



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12645
Version: 02/2026

IAN 508184_2507



SCHLAUCHBOOT / INFLATABLE BOAT / BATEAU PNEUMATIQUE

(DE) (AT) (BE) (CH)

SCHLAUCHBOOT

Gebrauchsanleitung

(GB) (IE)

INFLATABLE BOAT

Instructions for use

(FR) (BE)

BATEAU PNEUMATIQUE

Mode d'emploi

(NL) (BE)

OPBLAASBARE RUBBERBOOT

Gebruiksaanwijzing

(PL)

PONTON

Instrukcja używania

(CZ)

NAFUKOVACÍ ČLUN

Návod k použití

(SK)

NAFUKOVACÍ ČLUN

Pokyny na používanie

(ES)

BARCA INFLABLE

Instrucciones de uso

(DK)

GUMMIBÅD

Brugsvejledning

(IT)

CANOTTO

Istruzioni per l'uso

(HU)

GUMICSÓNAK

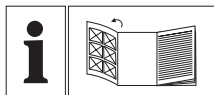
Használati útmutató

IAN 508184_2507

(DE) (BE) (NL) (CZ)

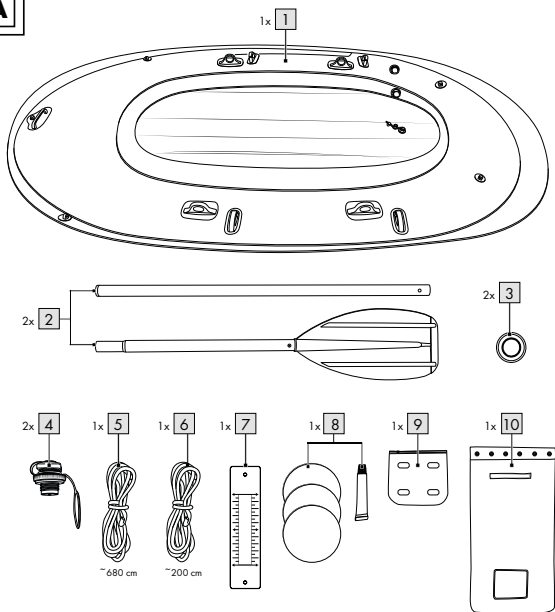
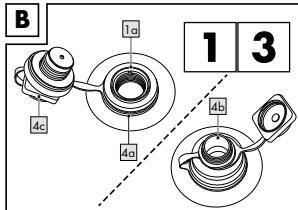
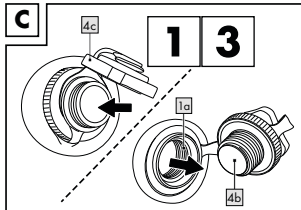
(GB) (FR) (PL) (SK)

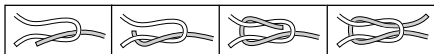
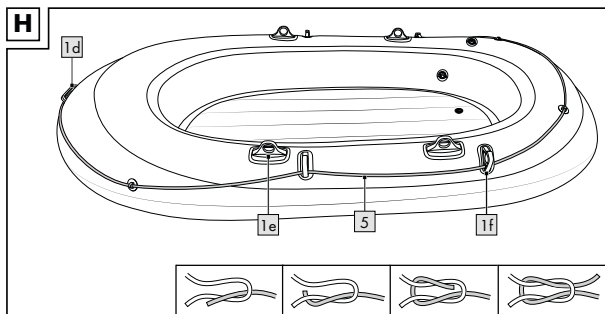
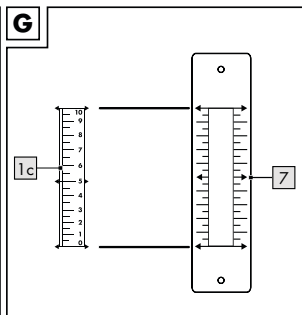
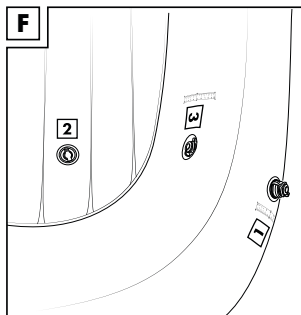
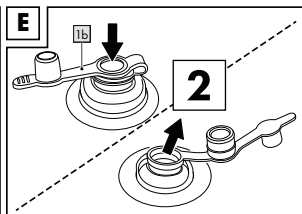
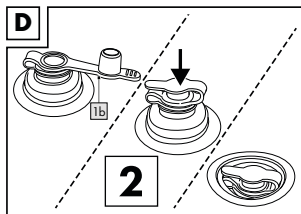
(AT) (DK) (HU) (IT) (ES)

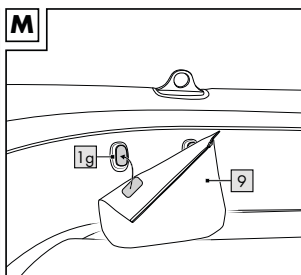
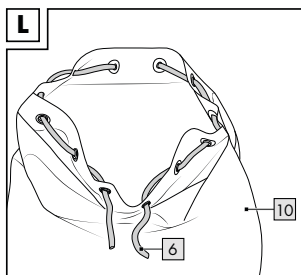
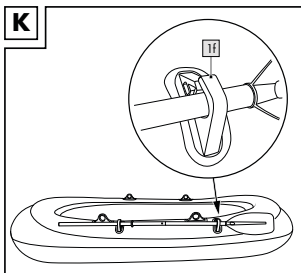
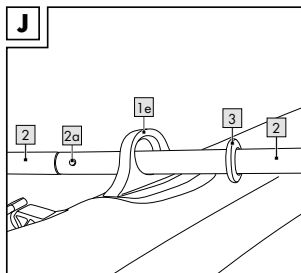
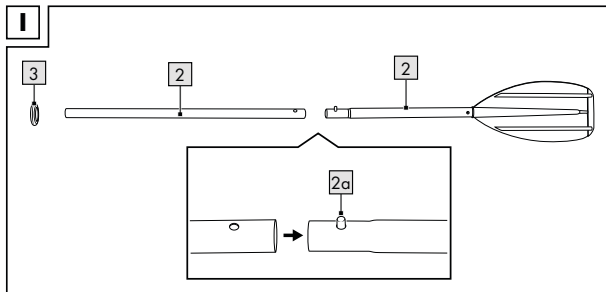


DE AT BE CH	Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.
GB IE	Before reading, fold out the illustration page and get to know all of the functions of your unit.
FR BE	Avant de lire, dépliez la page d'illustration et découvrez toutes les fonctions de votre appareil.
NL BE	Voordat u begint met lezen, klap de illustratiepagina uit en maak kennis met alle functies van uw artikel.
PL	Przed rozpoczęciem czytania należy rozłożyć stronę z ilustracjami i zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.
CZ	Před čtením si rozložte stránku s ilustracemi a seznámte se se všemi funkcemi jednotky.
SK	Pred čítaním si rozložte stranu s ilustráciami a zoznámte sa so všetkými funkciami jednotky.
ES	Antes de leer, despliegue la página de ilustraciones y conozca todas las funciones de su unidad.
DK	Før du læser denne vejledning, skal du folde billedsiden ud og lære alle funktionerne på din enhed.
IT	Prima di leggere il manuale, aprire la pagine con le illustrazioni per familiarizzarsi con i componenti del prodotto.
HU	Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerje meg az egység összes funkcióját.

DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	5
GB/IE	Instructions for use	Page	24
FR/BE	Mode d'emploi	Page	41
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	61
PL	Instrukcja użytkowania	Strona	79
CZ	Návod k použití	Strana	97
SK	Pokyny na používanie	Strana	113
ES	Instrucciones de uso	Página	129
DK	Brugsvejledning	Side	147
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	163
HU	Használati útmutató	Oldal	180

A**B****C**





Einleitung	Seite	6
Lieferumfang (Abb. A)	Seite	6
Technische Daten	Seite	7
Verwendete Symbole	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	8
Zusammenbauen	Seite	12
Montage der Schraubventile (Abb. B)	Seite	13
Aufpumpen	Seite	13
Füllen der Luftkammern	Seite	14
Zubehör	Seite	16
Montage der Paddel	Seite	16
Schnur (Abb. H)	Seite	16
Seesack (Abb. L)	Seite	16
Aufbewahrungstasche (Abb. M)	Seite	17
Zerlegen des Schlauchboots	Seite	17
Luft ablassen	Seite	17
Demontage der Paddel	Seite	18
Transport	Seite	18
Reinigung und Pflege	Seite	18
Reparaturen	Seite	19
Entsorgung	Seite	20
Garantie	Seite	21
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22
Service	Seite	23

SCHLAUCHBOOT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508184_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● **Lieferumfang (Abb. A)**

- 1 1 x Schlauchboot
 - 2 2 x Paddel
 - 3 2 x Tropf-/Sicherungsring
 - 4 2 x Schraubventil
 - 5 1 x Seil 680 cm
 - 6 1 x Seil 200 cm
 - 7 1 x Kontrolllineal
 - 8 1 x Reparaturset
 - 9 1 x Aufbewahrungstasche
 - 10 1 x Seesack
- 1 x Gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Maße (aufgepumpt): 272 x 130 x 56 cm
(L x B x H)

Paddelmaße: 155 cm (L)

Gewicht ohne

Zubehör: 6100 g



Maximale Traglast:

● Verwendete Symbole



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
[02/2026]



0,05 bar

Empfohlener Arbeitsdruck



Etiketten am Schlauchboot



= 3



= 0

Zulässige Personenzahl: 3



+



Zulässige Nutzlast: 260 kg (573 Pfund)



Geschützter Uferbereich bis zu 300 m.
Vorsicht vor ablandigem Wind und
Strömungen!



Nicht bei Windstärken über 4 und/oder
Wellenhöhen über 0,5 m verwenden!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt. Designkategorie D „Geschützte Gewässer“: Entwickelt für Fahrten in geschützten Küstengewässern, kleinen Buchten, kleinen Seen, Flüssen und Kanälen, wenn Bedingungen bis einschließlich Windstärke 4 und signifikante Wellenhöhen bis einschließlich 0,3 m auftreten können, mit gelegentlichen Wellen von maximal 0,5 m Höhe, z. B. durch vorbeifahrende Schiffe.



Sicherheitshinweise

Das Schlauchboot ist ein Wassersportgerät, das zertifiziert und sicher ist. Wir bitten Sie dennoch, die folgenden Regeln und Vorschriften einzuhalten:

⚠ Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder niemals ohne Aufsicht mit dem Produkt spielen.

Verletzungsgefahr!

VORSICHT BEI ABLADIGEM WIND UND STRÖMUNGEN

- **Achten Sie darauf, dass Personen und Fracht immer gleichmäßig im Boot verteilt sind, um das Risiko eines Kenterns zu vermeiden.**
- **Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, die zulässige Tragfähigkeit und Personenzahl sowie die Warnhinweise, um die Gefahr des Kenterns zu vermeiden.**
- Beachten Sie stets die örtlichen Schifffahrtsvorschriften.
- Nehmen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit an Bord.
- Das Schlauchboot sollte vor dem Kontakt mit gefährlichen Flüssigkeiten oder Säuren geschützt werden. Diese können irreparable Schäden verursachen.
- Schützen Sie das Schlauchboot vor Hitze und Feuer! Seien Sie vorsichtig mit brennenden Zigaretten!
- Um Schäden am Rumpf zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Schlauchboot nicht auf felsigen Grund läuft.
- Sollte eine der drei Luftkammern auf dem Wasser beschädigt werden, dürfen Sie das Schlauchboot auf keinen Fall verlassen. Der Auftrieb der beiden intakten Luftkammern reicht aus, um das Schlauchboot sicher über Wasser zu halten.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen in aufgeblasenem Zustand in einem Fahrzeug transportiert werden.
- Lassen Sie Ihr Schlauchboot nie unbesetzt im Wasser. Es wird schneller abtreiben, als Sie es schwimmend erreichen können.

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch immer, dass Sie die Paddel dabei haben, da Sie sonst das Schlauchboot möglicherweise nicht richtig manövrieren können.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an Ihrem Schlauchboot vor. Änderungen jeglicher Art stellen eine Gefahr bei der Benutzung des Schlauchboots dar.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Überschätzen Sie nie Ihre Kraft und schonen Sie beim Paddeln Ihre Muskeln, sodass Sie die zurückgelegte Strecke problemlos wieder zurück paddeln können. Halten Sie sich in geschützten Uferbereichen innerhalb von 300 m auf und achten Sie auf wechselnde Winde und Strömungen, die die Navigation erheblich erschweren können.

WARNUNG!

Ihre Vorsicht und Selbstwahrnehmung auf dem Wasser sind äußerst wichtig. Überschätzen Sie niemals Ihre Kraft und Ihre Navigationsfähigkeiten! Bleiben Sie immer in Ufernähe! Achten Sie auf die Wetterbedingungen, Sturmwarnungen oder Leuchtsignale!

WARNUNG!

Bitte halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften und die aktuellen örtlichen Bestimmungen für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit immer eine zertifizierte Schwimmweste.

WARNUNG!

Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte, die Alkohol enthalten. Alkoholhaltige Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte können dazu führen, dass sich die Farbbeschichtung dieses aufblasbaren PVC-Produkts ablöst. Dies kann zu Flecken auf Ihrem Körper, Ihrer Kleidung und anderen Gegenständen, mit denen Sie in Kontakt kommen, hinterlassen.

WARNUNG!

Falls jemand über Bord fällt, sollte die Person immer über den Bug oder das Heck wieder an Bord klettern, da die Gefahr des Kenterns groß ist, wenn versucht wird, über der Seite an Bord zu gehen.

Vermeiden Sie Sachschäden!

- Alle aufblasbaren Gegenstände sind kälteempfindlich. Aus diesem Grund darf das Produkt niemals bei einer Temperatur von weniger als 15 °C entfaltet und aufgeblasen werden!
- Falls der Luftdruck bei Wärme in der Sonne ansteigt, muss er durch Ablassen von Luft ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt, insbesondere wenn es aufgeblasen ist, nicht mit Steinen, Kies oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt und nicht an irgendetwas reibt oder kratzt. Dies kann zu Schäden an der Kunststoffolie führen.

- Verwenden Sie nur die richtigen Pumpenadapter zum Einstecken in die Sicherheitsventile. Die Ventile könnten sonst beschädigt werden.
- Pumpen Sie das Kajak nicht zu stark auf, da sonst die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte reißen. Schließen Sie die Ventile nach dem Aufpumpen ordnungsgemäß.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.

● Zusammenbauen

Führen Sie die einzelnen Schritte zum Aufpumpen und Zusammenbauen in der angegebenen Reihenfolge durch. Wenn die richtige Reihenfolge beim Aufblasen der drei Luftkammern nicht eingehalten wird, kann der Druck ungleichmäßig verteilt werden.

Dies kann zu einer Instabilität des Schlauchboots führen und seine Fahreigenschaften beeinträchtigen.

- Die Montage sollte aufgrund der Größe des Produkts immer von zwei Erwachsenen durchgeführt werden.
- Wählen Sie eine glatte und saubere Oberfläche mit ausreichend Platz zum Ausbreiten des Schlauchboots. Überprüfen Sie, ob alle Einzelteile vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Nach dem zweiten Zusammenbau sollte das Schlauchboot auf mögliche Schäden, Löcher und Risse untersucht und diese wie im Abschnitt „Reparaturen“ beschrieben abgedichtet werden. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, ist es nicht mehr möglich, einen Schaden zu beheben.

- Pumpen Sie die Luftkammern nicht zu stark auf, um die Folie nicht zu überdehnen.
- Achten Sie darauf, dass das aufgeblasene Schlauchboot nicht mit Steinen oder anderen scharfen Gegenständen in Berührung kommt und beschädigt wird.

● Montage der Schraubventile (Abb. B)

Die Kammern **1** und **3** des Schlauchboot sind jeweils mit einer Gewindeöffnung für die mitgelieferten Schraubventile **4** ausgestattet.

1. Ziehen Sie die Schlaufe **4a** des Ventils über die Gewindeöffnung **1a**, sodass sie fest in der dafür vorgesehenen Nut sitzt.
2. Drehen Sie die Basis **4b** im Uhrzeigersinn in die Gewindeöffnung.

● Aufpumpen

WARNUNG!

- Achten Sie beim Aufpumpen der Luftkammern auf die richtige Reihenfolge.
- Der empfohlene Arbeitsdruck beträgt 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vermeiden Sie es, die Luftkammern zu stark aufzupumpen, da die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte überdehnt werden oder sogar aufreißen.
- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.
- Verwenden Sie zum Aufblasen des Produkts keinen Kompressor und keine Druckluftflasche.

- Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
- Pumpen Sie immer alle Luftkammern vollständig auf.

Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in der folgenden Reihenfolge auf:

1. Sicherheitskammer mit Schraubventil **1**
2. Bodenkammer mit Stopfenventil **2**
3. Schwimmkammer mit Schraubventil **3**

Hinweis: Die Luftkammern sind mit den entsprechenden Nummern auf dem Schlauchboot gekennzeichnet. (**1** – **3**) (Abb. F).

● Füllen der Luftkammern

⚠ WICHTIG!

Das PVC-Material dehnt sich nach dem ersten Aufpumpen des Produkts etwas und kehrt nicht in seinen ursprünglichen Zustand zurück. Beachten Sie, dass die Spezifikationen je nach Belastung und Außentemperatur leicht variieren können.

- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.

1) Sicherheitskammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. B).
2. Pumpen Sie die Sicherheitskammer auf, **1** bis die Länge des aufgedruckten Messstreifens **1a** mit der des Kontrolllineals **7** übereinstimmt (Abb. G).

3. Drehen Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen.

Hinweis: Die Sicherheitskammer **1** ist noch nicht vollständig aufgepumpt.

2) Bodenkammer mit Stopfenventil

1. Öffnen Sie den oberen Teil der Ventildichtung **1b** (Abb. D).
2. Pumpen Sie die Bodenkammer auf, **2** bis sie sich fest anfühlt und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf die Luftkammer drücken, sollte sie noch ein wenig nachgeben.

Hinweis: Wenn Sie keinen passenden Ventiladapter haben, kann die Bodenkammer auch mit dem nächstkleineren Adapter über ein spezielles Membranventil befüllt werden.

3. Schließen Sie die Ventildichtung und drücken Sie das Ventil durch leichten Druck hinein (Abb. D).

3) Schwimmkammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie das Ventil, indem Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. B).
2. Pumpen Sie die Schwimmkammer auf, **3** bis der Messstreifen **1a** auf dem Typenschild mit der Skala auf dem Kontrolllineal **7** übereinstimmt.
3. Drehen Sie die Verschlusskappe **4c** des Schraubventils **4** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen.

Hinweis: Sowohl die Schwimmkammer **3** als auch die Sicherheitskammer **1** sind nun prall gefüllt. Der Messstreifen **1a** auf der Sicherheitskammer **1** stimmt nun nicht mehr mit dem Kontrolllineal **7** überein. Dies ist richtig und beabsichtigt.

● **Zubehör**

● **Montage der Paddel**

Hinweis: Beim Einsatz des Schlauchboots auf dem Wasser dürfen die Paddel nicht aus den Dollen [1e] gelöst werden, sondern müssen gegen Verlust gesichert in den Dollen [1e] verbleiben (Abb. H)!

1. Verbinden Sie die beiden Paddelstangen [2]. Der Verriegelungsknopf [2a] muss dann hör- und sichtbar einrasten (Abb. I).
2. Schieben Sie das Ende der Stange durch die Dolle [1e] und sichern Sie das Paddel, indem Sie einen der Tropf-/Sicherungsringe [3] öffnen (Abb. J).
3. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Paddel auf der anderen Seite des Schlauchboots.

● **Schnur (Abb. H)**

Befestigen Sie das 680 cm lange Seil [5] an den Ösen am Schlauchboot.

1. Beginnen Sie am Heck und führen Sie das Seil [5] um das Schlauchboot herum durch die dafür vorgesehenen Ösen.
2. Sichern Sie das Seil mit einem Kreuzknoten.

● **Seesack (Abb. L)**

Das Produkt wird mit einem Seesack [10] geliefert, in dem das Schlauchboot für den Transport und zur Aufbewahrung verstaut werden kann.

Zum Schließen verwenden Sie das 200 cm lange Seil [6]. Der Seesack kann auch an Bord verwendet werden, um Proviant, Kleidung usw. vor Spritzwasser zu schützen.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände wie z. B. Kameras in dem Seesack. Zur Verwendung an Bord entfernen Sie die Schnur und rollen das obere Ende flach auf. Verschließen Sie dann den Seesack mit den Klettverschlüssen.

● Aufbewahrungstasche (Abb. M)

Zusätzlich wird das Produkt mit einer spritzwassergeschützten Aufbewahrungstasche  geliefert, die mit Klettverschlüssen  an der Innenwand des Schlauchboots befestigt wird. Kleinere Gegenstände können in der Aufbewahrungstasche verstaut werden.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände in der Tasche.

● Zerlegen des Schlauchboots

Entfernen Sie die Paddel aus den Dollen .

● Luft ablassen

Lassen Sie die Luft wie folgt aus dem Schlauchboot ab:

1. Um die Luft aus der Bodenkammer  abzulassen, ziehen Sie das Stopfenventil aus der Aussparung und öffnen Sie den unteren Teil des Ventils (Abb. E).
2. Um Luftkammern mit Schraubventilen zu entleeren, schrauben Sie die Schraubventile von der Basis ab und lassen Sie die Luft vollständig ab (Abb. C).

● **Demontage der Paddel**

1. Drücken Sie jeden Verriegelungsknopf nach unten **2a**.
2. Ziehen Sie beide Paddelstangen auseinander.

● **Transport**

1. Lassen Sie das Schlauchboot immer von zwei Personen transportieren. Verwenden Sie dazu das Seil am Heck und den Tragegriff **1d** am Bug (Abb. H).
2. Befestigen Sie die Paddel an den entsprechenden Paddelhalterungen **1f** an der Seite des Schlauchboots (Abb. K).

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie nur Pflegeprodukte, die keine Säure- oder Erdölbestandteile enthalten, und verwenden Sie niemals Produkte auf Silikonbasis.

Lagern Sie das Produkt immer entleert, sauber und trocken bei Raumtemperatur und außerhalb der Reichweite von Nagetieren.

Die Ventile sollten während der Lagerung immer geschlossen sein. Achten Sie darauf, dass das Produkt flach und nicht verdreht gelagert wird.

1. Reinigen Sie Ihr Schlauchboot nach jedem Gebrauch gründlich, indem Sie es mit sauberem Wasser und milder Seife abspülen, um Salzkristalle, Sandkörner und andere kleine Verunreinigungen zu entfernen. Lassen Sie es dann vollständig trocknen.
2. Lassen Sie die Luft aus allen Luftkammern vollständig ab.
3. Falten Sie das Schlauchboot sorgfältig zusammen.

● Reparaturen

WARNUNG!

Bei schwereren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.

Kleinere Schäden können Sie mit dem mitgelieferten Reparaturset  beheben.

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Schlauchboot ab und reinigen Sie die betreffende Stelle mit einer alkoholhaltigen Lösung. Verwenden Sie feines Schleifpapier, um den Bereich um den Riss oder das Loch aufzurauen.
2. Schneiden Sie einen Flicken zu, der die beschädigte Stelle bedeckt und an allen Seiten 1,25 cm überlappt.
3. Tragen Sie den Klebstoff sowohl auf die Stelle am Schlauchboot als auch auf den Flicken auf. Lassen Sie den Klebstoff ein wenig auslüften.
4. Drücken Sie den Flicken mit einem weichen Gegenstand fest an.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Fläche ohne Falten oder Knicke arbeiten. Entfernen Sie die Luftblasen vorsichtig mit einem abgerundeten Gegenstand, indem Sie von innen nach außen arbeiten.

5. Warten Sie nach Reparaturen mindestens 12 Stunden, bevor Sie das Schlauchboot wieder aufblasen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 508184_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Laden Sie die Konformitätserklärung hier herunter:
www.owim.com

Introduction	Page	25
Scope of delivery (fig. A)	Page	25
Technical data	Page	26
Symbols used.....	Page	26
Intended use	Page	27
Safety instructions	Page	27
Assembly	Page	30
Assembly the screw-on valves (fig. B)	Page	31
Inflation	Page	31
Filling the air chambers.....	Page	32
Accessories	Page	34
Assembling the paddles.....	Page	34
Cord (fig. H)	Page	34
Duffel bag (fig. L)	Page	34
Storage bag (fig. M)	Page	35
Disassembling the dinghy	Page	35
Deflating	Page	35
Disassembling the paddles	Page	35
Transport	Page	36
Cleaning and Care	Page	36
Repairs	Page	36
Disposal	Page	37
Warranty	Page	38
Warranty claim procedure	Page	39
Service	Page	40

INFLATABLE BOAT

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 508184_2507.

● Scope of delivery (fig. A)

- 1** 1 x dinghy
- 2** 2 x paddle
- 3** 2 x drip/snap ring
- 4** 2 x screw-on valve
- 5** 1 x cord 680 cm
- 6** 1 x cord 200 cm
- 7** 1 x control ruler
- 8** 1 x repair set
- 9** 1 x storage bag
- 10** 1 x duffel bag
- 1 x instructions for use

● Technical data

Dimensions (inflated): 272 x 130 x 56 cm (L x W x H)

Paddle dimensions: 155 cm (l)

Weight without

accessories: 6100 g



Maximum load

● Symbols used



Read instruction manual



Date of manufacture (month/year):

02/2026



0.05 bar

Recommended working pressure



Labels on the dinghy



= 3



= 0

Number of people allowed: 3



+



Permissible payload: 260 kg (573lbs)



Sheltered shore area up to 300 m. Beware of offshore wind and currents!



Do not use in wind forces greater than 4 and/or when there are waves higher than 0.5 m!

● Intended use

This product has been developed for private use. Design category D "sheltered waters": Designed for voyages in sheltered coastal waters, small bays, small lakes, rivers, and canals when conditions up to and including wind force 4 and significant wave heights up to and including 0.3 m can be experienced, with occasional waves of 0.5 m maximum height, for example from passing vessels.



Safety instructions

The dinghy is a piece of water sport equipment that is certified and safe. We nevertheless urge you to adhere to the following rules and regulations:

⚠ Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. There is danger of suffocation.
- Never let children play with the product without supervision.

Risk of injury!

BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS

- **Make sure that people and cargo are always distributed uniformly in the boot to avoid the risk of capsizing.**
- **Pay attention to the information on the nameplate, the permissible load capacity and number of people as well as the warning instructions to avoid the risk of capsizing.**
- Always comply with local navigation regulations.
- Do not bring any sharp or pointed objects on board.
- The dinghy should be protected against contact with any dangerous liquids or acids. This can cause irreparable damage.
- Protect the dinghy from heat and fire! Be careful with lit cigarettes!
- To avoid damage to the hull, make sure that the dinghy does not run onto rocky ground.
- Should damage occur to one of the three air chambers when you are on the water, under no circumstances must you abandon the dinghy. The buoyancy of the two intact air chambers will be sufficient to keep the dinghy safely above water.
- Under no circumstances should the product be transported by vehicle when inflated.
- Never leave your dinghy in the water unoccupied. It will drift away faster than it can be reached by swimming.
- Before using always make sure that you have the paddles with you since you may otherwise not be able to manoeuvre the dinghy properly.

- Do not make any technical modifications to your dinghy. Modifications of any kind put operation of the dinghy at risk.
- Never use the product when under the influence of alcohol, drugs or medications.
- Never overestimate your strength and when paddling conserve the strength in your muscles in such a way that you can easily paddle back again over the distance you have covered. Stay in sheltered shore areas within 300m and be-ware of changing winds and currents that may make it significantly harder for you to navigate.

⚠ WARNING!

Your caution and self-awareness when on the water are extremely important. Never overestimate your strength and navigational skills! Always stay close to shore! Be aware of what the weather conditions are and pay attention to storm warnings or any flares!

⚠ WARNING!

Please always comply with the safety regulations and the current local provisions for lakes and open bodies of water, and for your own safety always wear a certified life jacket.

⚠ WARNING!

Avoid using sunscreen and skin care products containing alcohol. Sunscreen and skin care products containing alcohol can cause the colour coating of this PVC inflatable product to peel. This can lead to stains on your body, your clothing and other objects that are in contact.

WARNING!

If someone falls overboard they should always climb back on board via the bow or the stern because there is a high risk of capsizing when trying to board from the sides.

Avoiding material damage!

- All inflatables are susceptible to cold. For this reason never unfold and inflate the product at a temperature lower than 15 °C!
- In the event that the air pressure increases in the hot sun, it must be balanced accordingly by letting out air.
- Make sure that the product, especially when inflated, does not come into contact with stones, gravel, or sharp objects and does not rub or scrape against anything; this can cause damage to the plastic foil.
- Use only the correct pump adapters to insert into the safety valves. The valves might otherwise be damaged.
- Do not over-inflate because you then risk tearing open the welded seams. Close the valves properly after inflating.
- Avoid contact with sharp, hot, pointed, or dangerous objects.

● **Assembly**

Follow the individual assembly steps in the order indicated. If the correct sequence for inflating the three air chambers is not followed the pressure may be distributed unevenly.

This can lead to instability of the dinghy and adversely affect its handling characteristics.

- Assembly should always be performed by two adults because of the product's size.

- Select a smooth and clean surface with enough space to unfold the dinghy. Check that all the individual parts are there and in good order and condition.
- After assembling for the second time the dinghy should be inspected for any possible damage, holes, and tears and these should be sealed as described in the section "Repairs". Once you are on the water it is no longer possible to remedy any damage.
- Do not over-inflate the air chambers in order not to overstretch the foil.
- Make sure that the inflated dinghy does not come into contact with stones or other sharp objects and become damaged.

● **Assembly the screw-on valves (fig. B)**

The chambers **1** and **3** of the dinghy are each provided with a threaded opening for the enclosed screw-on valves **4** provided.

1. Pull the loop **4a** of the valve over the threaded opening **1a** so that it lies firmly in the groove provided for that purpose.
2. Turn the base **4b** clockwise into the threaded opening.

● **Inflation**

⚠ WARNING!

- Follow the correct sequence when inflating the air chambers.
- The recommended working pressure is 0.05bar (= 50mbar = 0.72psi).

- Avoid inflating the air chambers too much because there is the risk of over-stretching the welded seams or even tearing them open.
- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments, and where applicable a pressure gauge.
- To inflate the product do not use a compressor or compressed air bottle.
- This can lead to damage to the product.
- Always inflate all air chambers fully.

Inflation sequence

Inflate the air chambers in the following sequence:

1. Safety chamber with screw-on valve **1**
2. Bottom chamber with plug valve **2**
3. Flotation chamber with screw-on valve **3**

Note: The air chambers are marked with the corresponding numbers on the dinghy. (**1** - **3**) (fig. F).

● **Filling the air chambers**

⚠ IMPORTANT!

The PVC material expands somewhat after the product is inflated for the first time and does not return to its original condition. Remember that the specifications may vary slightly depending on the load and outside temperature.

- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments, and where applicable a pressure gauge.

1) Safety chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** anticlockwise (fig. B).
2. Inflate the safety chamber **1** until the length of the imprinted measuring strip **1a** matches that of the control ruler **7** (fig. G).
3. Turn the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** clockwise to close it again.

Note: The safety chamber **1** is not yet inflated fully.

2) Bottom chamber with plug valve

1. Open the upper part of the valve seal **1b** (fig. D).
2. Inflate the bottom chamber **2** until it feels firm and no more folds can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against the air chamber it should still give a little.

Note: If you do not have a valve adapter that fits, the bottom chamber can also be filled using the next smallest adapter by means of a special diaphragm valve.

3. Close the valve seal and push in the valve by pressing lightly (fig. D).

3) Flotation chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** anticlockwise (fig. B).
2. Inflate the flotation chamber **3** until the measuring strip **1a** on the nameplate matches the scale on the control ruler **7**.
3. Turn the seal cap **4c** of the screw-on valve **4** clockwise to close it again.

Note: Both the flotation chamber [3] and the safety chamber [1] are now filled taut. The measuring strip [1a] on the safety chamber [1] now no longer matches the control ruler [7]. This is correct and is intentionally so.

● Accessories

● **Assembling the paddles**

Note: When using the dinghy on the water the paddles may not be released from the rowlocks [1e] but instead must remain in the rowlocks [1e] secured against loss (fig. H)!

1. Connect the two paddle tubes [2]. The locking button [2a] must then snap in audibly and visibly (fig. I).
2. Push the end of the tube through the rowlock [1e] and secure the paddle by sliding open one of the drip/snap rings [3] (Fig. J).
3. Repeat the process for the second paddle on the other side of the dinghy.

● **Cord (fig. H)**

Attach the 680 cm cord [5] to the grommets on the dinghy.

1. Begin at the stern and lead the cord [5] around the dinghy through the grommets provided for that purpose.
2. Secure the cord with a reef knot.

● **Duffel bag (fig. L)**

The product comes with a duffel bag [10] in which the dinghy can be stowed for transport and for storage.

To close use the 200 cm cord [6]. The duffel bag can also be used on board to keep provisions, clothing, etc. protected against splash.

Note: Remember that the duffel bag is not watertight. Do not stow any sensitive objects such as cameras in the duffel bag. For use on board remove the cord and roll the top end up flat. Then close the duffel bag using the hook-and-loop fasteners.

● Storage bag (fig. M)

In addition, the product also comes with a splash-proof storage bag  which is attached by the hook-and-loop fasteners  to the inside wall of the dinghy. Smaller items can be stowed in the storage bag.

Note: Remember that the duffel bag is not watertight. Do not stow any sensitive items in the bag.

● Disassembling the dinghy

Remove the paddles from the rowlocks .

● Deflating

Deflate the dinghy as follows:

1. To deflate the bottom chamber  pull the plug valve out of the recess and open the lower part of the valve (fig. E).
2. To deflate air chambers with screw-on valves, unscrew the screw-on valves from the base and let the air out completely (fig. C).

● Disassembling the paddles

1. Push each locking button down .
2. Pull both paddle tubes apart.

● Transport

1. Always have two people transport the dinghy; use the cord on the stern and the carry handle 1d on the bow (fig. H) for this purpose.
2. Attach the paddles to the respective paddle retainers 1f on the side of the dinghy (fig. K).

● Cleaning and Care

WARNING!

Use only care products containing no acid or petroleum components and never use silicon-based products.

Always store the product deflated and clean and dry at room temperature and out of the reach of rodents.

The valves should always be closed during storage. Make sure that the product is stored flat, not twisted.

1. Clean your dinghy thoroughly each time after use by rinsing it with clean water and mild soap to get rid of salt crystals, grains of sand, and other tiny contaminants. Then allow it to dry completely.
2. Let the air out of all air chambers completely.
3. Fold the dinghy up carefully.

● Repairs

WARNING!

When there is more serious damage you should not under any circumstance perform repairs yourself.

You can repair minor damage with the repair set 8 supplied.

1. Let the air out of the dinghy completely and clean the location in question using an alcohol-based solution. Use fine sandpaper to roughen the area around the tear or hole.
2. Trim a patch that covers the damaged area and overlaps by 1.25 cm on all sides.
3. Apply the adhesive to the location on the dinghy and also to the patch. Allow the adhesive to air out a little.
4. Press the patch down firmly with something soft.

Note: Be sure to work on an even surface without wrinkles or folds. Gently remove any air bubbles with a rounded object, working from the inside towards the outside.

5. After repairs wait at least 12 hours before inflating the dinghy again.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 508184_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie



Download the declaration of conformity here: www.owim.com

Introduction	Page	42
Contenu de la livraison (fig. A)	Page	42
Données techniques	Page	43
Symboles utilisés.....	Page	43
Utilisation prévue.....	Page	44
Consignes de sécurité	Page	44
Assemblage	Page	48
Montage des valves à vis (fig. B)	Page	49
Gonflage.....	Page	49
Remplissage des chambres à air.....	Page	50
Accessoires	Page	52
Assemblage des pagaies	Page	52
Cordon (fig. H).....	Page	52
Sac de sport (fig. L).....	Page	52
Sac de rangement (fig. M).....	Page	53
Démontage du canot pneumatique ...	Page	53
Dégonflage.....	Page	53
Démontage des pagaies	Page	54
Transport	Page	54
Nettoyage et entretien	Page	54
Réparations	Page	55
Mise au rebut	Page	55
Garantie	Page	56
Faire valoir sa garantie	Page	59
Service après-vente	Page	60

BATEAU PNEUMATIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant le code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 508184_2507.

● Contenu de la livraison (fig. A)

- 1** 1 x canot pneumatique
 - 2** 2 x pagaie
 - 3** 2 x anneau d'écoulement / anneau à clapet
 - 4** 2 x valve à visser
 - 5** 1 x cordon de 680 cm
 - 6** 1 x cordon de 200 cm
 - 7** 1 x règle de contrôle
 - 8** 1 x Kit de réparation
 - 9** 1 x sac de rangement
 - 10** 1 x sac de sport
- 1 x mode d'emploi

● Données techniques

Dimensions (gonflé) : 272 x 130 x 56 cm
(L x l x h)

Dimensions des pagaies : 155 cm (l)

Poids sans accessoires : 6100 g



Charge maximale

● Symboles utilisés



Lisez le manuel d'utilisation



Date de fabrication (mois/année) :
02/2026



Pression de service recommandée

0,05 bar



étiquettes sur le canot pneumatique



= 3



= 0

Nombre de personnes autorisées : 3



+



Charge utile admissible : 260 kg (573 lbs)



Zone côtière protégée jusqu'à 300 m.
Attention aux vents et aux courants venant du large !



Ne pas utiliser lorsque la force du vent est supérieure à 4 et/ou lorsque les vagues dépassent 0,5 m !

● Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour un usage privé. Catégorie de conception D « eaux protégées » : Conçu pour des voyages dans des eaux côtières protégées, des baies de petite dimension, des petits lacs, rivières et canaux, au cours desquels le vent peut atteindre la force 4 et les vagues une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre, avec des vagues occasionnelles, causées par exemple par des bateaux de passage, d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.



Consignes de sécurité

Le canot pneumatique est un équipement de sport nautique certifié et sûr. Nous vous demandons néanmoins de respecter les règles suivantes :

⚠ Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe un danger de suffocation.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec le produit sans surveillance.

Risque de blessure !

ATTENTION AUX VENTS ET COURANTS PROVENANT DU LARGE

- **Veillez à ce que les personnes et la cargaison soient toujours réparties uniformément dans le coffre afin d'éviter tout risque de chavirement.**
- **Faites attention aux informations figurant sur la plaque signalétique, à la capacité de charge autorisée et au nombre de personnes, ainsi qu'aux instructions d'avertissement, afin d'éviter tout risque de chavirement.**
- Respectez toujours les réglementations locales en matière de navigation.
- N'apportez pas d'objets pointus ou tranchants à bord.
- Le canot pneumatique doit être protégé contre tout contact avec des liquides ou des acides dangereux. Cela peut causer des dommages irréparables.
- Protégez le canot de la chaleur et du feu ! Attention aux cigarettes allumées !
- Pour éviter d'endommager la coque, veillez à ce que le canot ne passe pas sur un sol rocailleux.
- Si l'une des trois chambres à air est endommagée lorsque vous êtes sur l'eau, vous ne devez en aucun cas abandonner le canot pneumatique. La flottabilité des deux chambres à air intactes sera suffisante pour maintenir le canot pneumatique au-dessus de l'eau en toute sécurité.
- Le produit ne doit en aucun cas être transporté par véhicule lorsqu'il est gonflé.
- Ne laissez jamais votre canot pneumatique inoccupé dans l'eau. Il partira à la dérive plus vite qu'il n'est possible de l'atteindre à la nage.

- Avant d'utiliser le canot pneumatique, assurez-vous toujours que vous avez les pagaies avec vous, car vous risquez de ne pas pouvoir manœuvrer le canot pneumatique correctement.
- N'apportez aucune modification technique à votre canot pneumatique. Les modifications, quelles qu'elles soient, mettent en péril le fonctionnement du canot pneumatique.
- N'utilisez jamais le produit sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne surestimez jamais votre force et, lorsque vous pagayez, conservez la force de vos muscles de manière à pouvoir revenir facilement sur la distance que vous avez parcourue. Restez dans des zones côtières protégées, à moins de 300 mètres des vents et des courants changeants qui peuvent rendre la navigation beaucoup plus difficile.

AVERTISSEMENT !

La prudence et la conscience de soi sont extrêmement importantes sur l'eau. Ne surestimez jamais votre force et vos compétences en matière de navigation ! Restez toujours près du rivage ! Soyez conscient des conditions météorologiques et faites attention aux avis de tempête ou aux fusées éclairantes !

AVERTISSEMENT !

Respectez toujours les règles de sécurité et les dispositions locales en vigueur pour les lacs et les plans d'eau ouverts. Et, pour votre propre sécurité, portez toujours un gilet de sauvetage certifié.

⚠ AVERTISSEMENT !

Évitez d'utiliser de la crème solaire et des produits de soin de la peau contenant de l'alcool. Les crèmes solaires et les produits de soin de la peau contenant de l'alcool peuvent provoquer un décollement de la couche de couleur de ce produit gonflable en PVC. Cela peut entraîner des taches sur votre corps, vos vêtements et d'autres objets en contact avec le produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si quelqu'un tombe à l'eau, il doit toujours remonter à bord par la proue ou la poupe, car il y a un risque élevé de chavirement en essayant de monter à bord par les côtés.

Évitez les dommages matériels !

- Toutes les structures gonflables sont sensibles au froid. C'est pourquoi il ne faut jamais déplier et gonfler le produit à une température inférieure à 15 °C !
- Si la pression de l'air augmente sous l'effet du soleil, elle doit être compensée en conséquence par une évacuation d'air.
- Veillez à ce que le produit, surtout lorsqu'il est gonflé, n'entre pas en contact avec des pierres, des graviers ou des objets pointus, et ne se frotte pas contre quoi que ce soit, ce qui pourrait endommager le film plastique.
- N'utilisez que les adaptateurs de pompe appropriés pour les insérer dans les soupapes de sécurité. Sinon, les valves risquent d'être endommagées.

- Ne gonflez pas trop, car vous risquez de déchirer les soudures. Fermez correctement les valves après le gonflage.
- Évitez tout contact avec des objets tranchants, chauds, pointus ou dangereux.

● **Assemblage**

Suivez les différentes étapes du montage dans l'ordre indiqué. Si la séquence de gonflage des trois chambres à air n'est pas correctement respectée, la pression peut être répartie de manière inégale.

Cela peut entraîner une instabilité du canot pneumatique et nuire à sa maniabilité.

- Le montage doit toujours être effectué par deux adultes en raison de la taille du produit.
- Choisissez une surface lisse et propre avec suffisamment d'espace pour déplier le canot pneumatique. Vérifiez que toutes les pièces individuelles sont présentes et en bon état.
- Après le deuxième assemblage, le canot pneumatique doit être inspecté pour détecter d'éventuels dommages, trous et déchirures, et ceux-ci doivent être réparés comme décrit dans la section « Réparations ». Une fois que vous êtes sur l'eau, il n'est plus possible de remédier aux dommages.
- Ne gonflez pas trop les chambres à air afin de ne pas trop étirer le film.
- Veillez à ce que le canot pneumatique gonflé n'entre pas en contact avec des pierres ou d'autres objets pointus et ne soit pas endommagé.

● Montage des valves à vis (fig. B)

Les chambres **1** et **3** du canot pneumatique sont chacune dotées d'une ouverture fileté pour les vannes à vis **4** fournies.

1. Tirez la boucle **4a** de la soupape sur l'ouverture fileté **1a** de manière à ce qu'elle repose fermement dans la rainure prévue à cet effet.
2. Tournez la base **4b** dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'ouverture fileté.

● Gonflage

AVERTISSEMENT !

- Respectez la séquence correcte lors du gonflage des chambres à air.
- La pression de service recommandée est de 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Évitez de trop gonfler les chambres à air, car vous risquez de trop étirer les cordons de soudure, voire de les déchirer.
- Pour gonfler le produit, utilisez des pompes à pied ou des pompes à piston à double course standard du commerce avec les adaptateurs correspondants et, le cas échéant, un manomètre.
- Pour gonfler le produit, n'utilisez pas de compresseur ou de bouteille d'air comprimé.
- Cela pourrait endommager le produit.
- Gonflez toujours complètement toutes les chambres à air.

Séquence de gonflage

Gonflez les chambres à air dans l'ordre suivant :

1. Chambre de sécurité avec valve à vis **1**
2. Chambre inférieure avec valve d'obturation **2**
3. Chambre de flottaison avec valve à vis **3**

Remarque : Les chambres à air sont marquées des numéros correspondants sur le canot pneumatique (**1** - **3**) (fig. F).

● Remplissage des chambres à air

⚠ IMPORTANT !

Le PVC se dilate quelque peu après le premier gonflage du produit et ne revient pas à son état d'origine. N'oubliez pas que les spécifications peuvent varier légèrement en fonction de la charge et de la température extérieure.

- Pour gonfler le produit, utilisez des pompes à pied ou des pompes à piston à double course standard du commerce avec les adaptateurs correspondants et, le cas échéant, un manomètre.

1) Chambre de sécurité avec valve à visser

1. Ouvrez en tournant le bouchon **4c** de la valve à visser **4** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. B).
2. Gonflez la chambre de sécurité **1** jusqu'à ce que la longueur de la bande de mesure imprimée **1a** corresponde à celle de la règle de contrôle **7** (fig. G).
3. Tournez le bouchon **4c** de la valve à visser **4** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

Remarque : La chambre de sécurité **1** n'est pas encore complètement gonflée.

2) Chambre inférieure avec valve d'obturation

1. Ouvrez la partie supérieure du joint de la valve [1b] (fig. D).
2. Gonflez la chambre inférieure [2] jusqu'à ce qu'elle soit ferme au toucher et qu'il n'y ait plus de plis dans le matériau.

Remarque : Lorsque vous appuyez avec votre pouce sur la chambre à air, celle-ci doit encore légèrement bouger.

Remarque : Si vous ne disposez pas du bon adaptateur de valve, la chambre inférieure peut également être remplie à l'aide de l'adaptateur le plus petit au moyen d'une valve à diaphragme spéciale.

3. Fermez le joint de la valve et enfoncez la valve en appuyant légèrement (fig. D).

3) Chambre de flottaison avec valve à visser

1. Ouvrez en tournant le bouchon [4c] de la valve à visser [4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. B).
2. Gonflez la chambre de flottaison [3] jusqu'à ce que la bande de mesure [1a] de la plaque signalétique corresponde à l'échelle de la règle de contrôle [7].
3. Tournez le bouchon [4c] de la valve à visser [4] dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

Remarque : La chambre de flottaison [3] et la chambre de sécurité [1] sont maintenant remplies complètement. La bande de mesure [1a] de la chambre de sécurité [1] ne correspond plus à la règle de contrôle [7]. Ceci est correct et intentionnel.

● Accessoires

● Assemblage des pagaies

Remarque : Lorsque le canot pneumatique est utilisé sur l'eau, les pagaies ne doivent pas être détachées de leurs attaches [1e], mais doivent rester dans les attaches [1e] pour ne pas être perdues (fig. H) !

1. Raccordez les deux tubes de pagaies [2]. Le bouton de verrouillage [2a] doit alors s'enclencher de manière audible et visible (fig. I).
2. Introduisez l'extrémité du tube dans l'attache [1e] et fixez la pagaie en ouvrant l'un des anneaux d'égouttage/clapet [3] (fig. J).
3. Répétez l'opération pour la deuxième pagaie de l'autre côté du canot.

● Cordon (fig. H)

Attachez le cordon de 680 cm [5] de long aux œillets du canot pneumatique.

1. Commencez par la poupe et passez le cordon [5] autour du canot pneumatique à travers les œillets prévus à cet effet.
2. Fixez le cordon à l'aide d'un nœud plat.

● Sac de sport (fig. L)

Le produit est livré avec un sac de sport [10] dans lequel le canot peut être rangé pour le transport et le stockage.

Pour le fermer, utilisez le cordon de 200 cm [6]. Le sac peut également être utilisé à bord pour protéger les provisions, les vêtements, etc. contre les éclaboussures.

Remarque : N'oubliez pas que le sac de sport n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles tels que des appareils photo dans le sac de sport.

Pour une utilisation à bord, retirez le cordon et enroulez l'extrémité supérieure à plat. Fermez ensuite le sac de sport à l'aide des fermetures auto-agrippantes (scratches).

● Sac de rangement (fig. M)

Le produit est également livré avec un sac de rangement résistant aux éclaboussures [9] qui est fixé à la paroi intérieure du canot pneumatique à l'aide des bandes auto-agrippantes [1g]. Les petits objets peuvent être rangés dans le sac de rangement.

Remarque : N'oubliez pas que le sac de sport n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles dans le sac.

● Démontage du canot pneumatique

Retirez les pagaies des attaches [1e].

● Dégonflage

Dégonflez le canot pneumatique comme suit :

1. Pour dégonfler la chambre inférieure [2], tirez la valve d'obturation hors de son logement et ouvrez la partie inférieure de la valve (fig. E).
2. Pour dégonfler les chambres à air dotées de valves à visser, dévissez les valves à visser de la base et laissez l'air s'échapper complètement (fig. C).

● Démontage des pagaies

1. Poussez chaque bouton de verrouillage vers le bas 2a.
2. Séparez les deux tubes des pagaies.

● Transport

1. Le canot pneumatique doit toujours être transporté par deux ; utilisez à cet effet la corde à l'arrière et la poignée de transport 1d à l'avant (fig. H).
2. Fixez les pagaies aux supports de pagaies 1f respectifs sur le côté du canot pneumatique (fig. K).

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !

N'utilisez que des produits d'entretien ne contenant pas d'acide ou de composants pétroliers et n'utilisez jamais de produits à base de silicone.

Stockez toujours le produit dégonflé, sec et propre à température ambiante et hors de portée des rongeurs.

Les valves doivent toujours être fermées pendant le stockage.

Assurez-vous que le produit est stocké à plat et non tordu.

1. Nettoyez soigneusement votre canot pneumatique après chaque utilisation en le rinçant à l'eau claire et au savon doux pour éliminer les cristaux de sel, les grains de sable et autres contaminants minuscules. Laissez-le ensuite sécher complètement.
2. Laissez l'air s'échapper complètement de toutes les chambres à air.
3. Repliez soigneusement le canot pneumatique.

● Réparations

AVERTISSEMENT !

En cas de dommages plus graves, vous ne devez en aucun cas effectuer les réparations vous-même.

Vous pouvez réparer les dommages mineurs à l'aide du kit de réparation  fourni.

1. Laissez l'air s'échapper complètement de l'annexe et nettoyez l'endroit en question à l'aide d'une solution à base d'alcool. Utilisez du papier de verre fin pour rendre la zone autour de la déchirure ou du trou rugueuse.
2. Découpez une pièce qui couvre la zone endommagée et la recouvre de 1,25 cm sur tous les côtés.
3. Appliquez l'adhésif à l'endroit endommagé sur le canot pneumatique ainsi que sur la pièce. Laissez l'adhésif s'aérer un peu.
4. Appuyez fermement sur la pièce à l'aide d'un objet souple.

Remarque : Veillez à travailler sur une surface plane, sans plis. Retirez délicatement les bulles d'air à l'aide d'un objet arrondi, de l'intérieur vers l'extérieur.

5. Après les réparations, attendez au moins 12 heures avant de regonfler le canot pneumatique.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 508184_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR

Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE

Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be



Téléchargez la déclaration de conformité ici : www.owim.com

Inleiding	Pagina	62
Leveringsomvang (Afb. A)	Pagina	62
Technische gegevens.....	Pagina	63
Gebruikte symbolen.....	Pagina	63
Beoogd gebruik.....	Pagina	64
Veiligheidsinstructies	Pagina	64
Montage	Pagina	68
Montage van de schroefventielen (afb. B)	Pagina	69
Opblazen.....	Pagina	69
De luchtkamers vullen	Pagina	70
Accessoires	Pagina	72
De peddels monteren.....	Pagina	72
Touw (afb. H)	Pagina	72
Duffeltas (afb. L)	Pagina	72
Opbergtas (afb. M)	Pagina	73
De rubberboot demonteren	Pagina	73
Laten leeglopen	Pagina	73
De peddels demonteren	Pagina	73
Transport	Pagina	74
Reiniging en onderhoud	Pagina	74
Reparaties	Pagina	74
Afvoer	Pagina	75
Garantie	Pagina	76
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina	77
Service	Pagina	78

OPBLAASBARE RUBBERBOOT

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door de QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 508184_2507 in te voeren.

● **Leveringsomvang (Afb. A)**

- 1 1 x rubberboot
 - 2 2 x peddel
 - 3 2 x druppel-/snapping
 - 4 2 x schroefventiel
 - 5 1 x touw 680 cm
 - 6 1 x touw 200 cm
 - 7 1 x controlelineaal
 - 8 1 x reparatieset
 - 9 1 x opbergtas
 - 10 1 x duffeltas
- 1 x gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Afmetingen 272 x 130 x 56 cm
(opgeblazen): (L x B x H)

Afmetingen peddel: 155 cm (l)

Gewicht zonder
accessoires: 6100 g



Maximale belasting

● Gebruikte symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing



Fabricagedatum (maand/jaar):
02/2026



Aanbevolen werkdruk



Labels op de rubberboot



= 3



= 0

Maximaal aantal personen toegestaan: 3



+



Toegestane belasting: 260 kg (573 lb)



Beschut kustgebied tot 300 m. Pas op voor
aflandige wind en stromingen!



Gebruik de boot niet bij een windkracht
groter dan 4 en/of bij golven hoger dan
0,5 m!

● Beoogd gebruik

Dit product werd ontworpen voor privégebruik.

Ontwerpcategorie D 'Beschutte wateren': Ontworpen voor tochten in beschutte kustwateren, kleine baaien, kleine meren, rivieren en kanalen. Geschikt voor omstandigheden met een windkracht tot en met 4 en een significante golfhoogte tot en met 0,3 m, met incidentele golven van maximaal 0,5 m hoogte, bijvoorbeeld door passerende schepen.



Veiligheidsinstructies

De rubberboot is een gecertificeerd en veilig sportvaartuig. Wij dringen er echter op aan om de volgende regels en voorschriften na te leven:

Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Kinderen mogen alleen onder het toezicht van een volwassene met het product spelen.

Risico op letsel!

LET OP VOOR AFLANDIGE WIND EN STROMINGEN

- **Zorg ervoor dat personen en lading altijd gelijkmatig in de boot verdeeld zijn om het risico op kapseizen te vermijden.**
- **Houd rekening met de informatie op het typeplaatje, de toegestane draagcapaciteit en het aantal personen, evenals de waarschuwingsinstructies om het risico op kapseizen te voorkomen.**
- Houd u altijd aan de lokale vaarregels.
- Breng geen scherpe of puntige voorwerpen aan boord.
- Bescherm de rubberboot tegen contact met gevaarlijke vloeistoffen of zuren. Dit kan onherstelbare schade veroorzaken.
- Bescherm de rubberboot tegen hitte en vuur! Wees voorzichtig met brandende sigaretten!
- Om schade aan de romp te voorkomen, zorg ervoor dat de rubberboot geen rotsachtige bodem raakt.
- Als een van de drie luchtkamers beschadigd raakt terwijl u op het water bent, mag u de rubberboot onder geen beding verlaten. Het drijfvermogen van de twee intacte luchtkamers is voldoende om de rubberboot veilig boven water te houden.
- Het product mag nooit opgeblazen worden vervoerd in een voertuig.
- Laat uw rubberboot nooit onbezet in het water achter. De boot zal sneller wegdrijven dan dat u die al zwemmend kunt bereiken.

- Controleer altijd voordat u de boot gebruikt of u de peddels bij u hebt, aangezien u anders mogelijk niet in staat bent de boot goed te besturen.
- Voer geen technische wijzigingen uit aan uw rubberboot. Wijzigingen van welke aard ook brengen de werking van de rubberboot in gevaar.
- Gebruik het product nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.
- Overschat nooit uw eigen krachten en spaar uw spieren bij het peddelen, zodat u gemakkelijk dezelfde afstand terug kunt peddelen.lijf binnen beschutte kustgebieden tot 300 m en let op veranderende wind en stromingen die het aanzienlijk moeilijker kunnen maken om te navigeren.

WAARSCHUWING!

Uw voorzichtigheid en zelfbewustzijn op het water zijn uiterst belangrijk. Overschat nooit uw eigen kracht of navigatievaardigheden! Blijf altijd dicht bij de kust! Wees op de hoogte van de weersomstandigheden en let op stormwaarschuwingen of signalen zoals lichtfakkels!

WAARSCHUWING!

Houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften en de geldende lokale bepalingen voor meren en open wateren. Voor uw eigen veiligheid draag altijd een gecertificeerd reddingsvest.

⚠ WAARSCHUWING!

Vermijd het gebruik van zonnebrandcrème en huidverzorgingsproducten die alcohol bevatten. Zonnebrandcrème en huidverzorgingsproducten met alcohol kunnen ervoor zorgen dat de kleurlaag van dit PVC-opblaasproduct loskomt. Dit kan vlekken veroorzaken op uw lichaam, kleding en andere objecten waarmee het in contact komt.

⚠ WAARSCHUWING!

Als iemand overboord valt, moet hij/zij altijd via de boeg of de achtersteven weer aan boord klimmen, omdat er een groot risico op kapseizen is bij het proberen aan boord te komen via de zijkanten.

Voorkom materiële schade!

- Alle opblaasbare producten zijn gevoelig voor koude. Vouw het product daarom nooit uit of blaas het nooit op bij een temperatuur lager dan 15 °C!
- Als de luchtdruk toeneemt in de hete zon, moet deze worden aangepast door lucht te laten ontsnappen.
- Zorg ervoor dat het product, vooral wanneer het is opgeblazen, niet in contact komt met stenen, grind of scherpe voorwerpen, en niet schuurt of ergens tegenaan wrijft; dit kan schade aan de kunststof folie veroorzaken.
- Gebruik alleen de juiste pompadapters om in de veiligheidsventielen te stoppen. De ventielen kunnen anders beschadigd raken.

- Blaas de luchtkamers niet te hard op, omdat dit het risico met zich meebrengt dat de gelaste naden openscheuren. Sluit de ventielen goed na het opblazen.
- Vermijd contact met scherpe, hete, puntige of gevaarlijke voorwerpen.

● **Montage**

Volg de individuele montagestappen in de aangegeven volgorde. Als de volgorde voor het opblazen van de drie luchtkamers niet wordt gevolgd, kan de druk ongelijk worden verdeeld. Dit kan leiden tot instabiliteit van de rubberboot en nadelige effecten tijdens gebruik.

- De montage moet altijd door twee volwassenen worden uitgevoerd vanwege de grootte van het product.
- Kies een gladde en schone ondergrond met voldoende ruimte om de rubberboot uit te vouwen. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren.
- Controleer na de tweede montage de rubberboot op mogelijke schade, gaten en scheuren, en dicht deze indien nodig zoals beschreven in de sectie 'Reparaties'. Zodra u op het water bent, is het niet meer mogelijk om schade te herstellen.
- Blaas de luchtkamers niet te hard op om overmatige uitrekking van de folie te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de opgeblazen rubberboot niet in contact komt met stenen of andere scherpe voorwerpen die schade kunnen veroorzaken.

● Montage van de schroefventielen (afb. B)

De kamers **1** en **3** van de rubberboot zijn elk voorzien van een schroefdraadopening voor de bijgeleverde schroefventielen **4**.

1. Trek de lus **4a** van het ventiel over de schroefdraadopening **1a**, zodat deze stevig in de daarvoor bestemde groef ligt.
2. Draai de basis **4b** met de klok mee in de schroefdraadopening.

● Opblazen

WAARSCHUWING!

- Volg de juiste volgorde bij het opblazen van de luchtkamers.
- De aanbevolen werkdruk is 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vermijd het te hard opblazen van de luchtkamers, omdat dit kan leiden tot overmatige uitrekking van de gelaste naden of zelfs het openscheuren ervan.
- Gebruik voor het opblazen standaard commerciële voetpompen of dubbelwerkende zuigerpompen met bijpassende opzetstukken en, indien mogelijk, een drukmeter.
- Gebruik geen compressor of persluchtfles om het product op te pompen.
- Dit kan schade aan het product veroorzaken.
- Blaas altijd alle luchtkamers volledig op.

Opblaasvolgorde

Blaas de luchtkamers in de volgende volgorde op:

1. Veiligheidskamer met schroefventiel **1**
2. Bodemkamer met plugventiel **2**
3. Drijfkamer met schroefventiel **3**

Opmerking: De luchtkamers zijn gemarkeerd met de overeenkomstige nummers op de rubberboot. (**1** - **3**) (afb. F).

● De luchtkamers vullen

BELANGRIJK!

Het PVC-materiaal zet enigszins uit nadat het product voor de eerste keer is opgeblazen en keert niet terug naar de oorspronkelijke staat. Houd er rekening mee dat de specificaties enigszins kunnen variëren, afhankelijk van de belasting en de buitentemperatuur.

- Gebruik voor het opblazen standaard commerciële voetpompen of dubbelwerkende zuigerpompen met bijpassende opzetstukken en, indien mogelijk, een drukmeter.

1) Veiligheidskamer met schroefventiel

1. Open het ventiel door de afdichtkap **4c** van het schroefventiel **4** tegen de klok in te draaien (afb. B).
2. Blaas de veiligheidskamer **1** op totdat de lengte van de afgedrukte meetstrook **1a** overeenkomt met die van de controlelineaal **7** (afb. G).
3. Draai de afdichtkap **4c** van het schroefventiel **4** met de klok mee om het weer te sluiten.

Opmerking: De veiligheidskamer **1** is nog niet volledig opgeblazen.

2) Bodemkamer met plugventiel

1. Open het bovenste deel van de ventiëldichting **1b** (afb. D)
2. Blaas de bodemkamer **2** op totdat deze stevig aanvoelt en er geen vouwen meer zichtbaar zijn in het materiaal.

Opmerking: Wanneer u met uw duim tegen de luchtkamer drukt, moet deze nog een beetje meegeven.

Opmerking: Als u geen ventieladapter hebt die past, kan de bodemkamer ook worden gevuld met de op een na kleinste adapter via een speciaal membraanventiel.

3. Sluit de ventiëldichting en druk het ventiel naar binnen door lichtjes te duwen (afb. D).

3) Drijfkamer met schroefventiel

1. Open het ventiel door de afdichtkap **4c** van het schroefventiel **4** tegen de klok in te draaien (afb. B).
2. Blaas de drijfkamer **3** op totdat de meetstrook **1a** op het typeplaatje overeenkomt met de schaal op de controlelineaal **7**.
3. Draai de afdichtkap **4c** van het schroefventiel **4** met de klok mee om het weer te sluiten.

Opmerking: Zowel de drijfkamer **3** als de veiligheidskamer **1** zijn nu strak gevuld. De meetstrook **1a** op de veiligheidskamer **1** komt nu niet langer overeen met de controlelineaal **7**. Dit is correct en is opzettelijk zo ontworpen.

● Accessoires

● De peddels monteren

Opmerking: Wanneer de rubberboot op het water wordt gebruikt, mogen de peddels niet uit de dollen [1e] worden gehaald. Ze moeten in de dollen [1e] blijven en stevig tegen verlies worden beveiligd (afb. H)!

1. Verbind de twee peddelbuizen [2]. De vergrendelingsknop [2a] moet hoorbaar en zichtbaar vastklikken (afb. I).
2. Duw het uiteinde van de buis door de dol [1e] en beveilig de peddel door een van de druppel-/snapringen [3] open te schuiven (afb. J).
3. Herhaal dit proces voor de tweede peddel aan de andere kant van de rubberboot.

● Touw (afb. H)

Bevestig het 680 cm lange touw [5] aan de zeilogen van de rubberboot.

1. Begin bij de achterstevan en leid het touw [5] rondom de boot door de daarvoor bestemde zeilogen.
2. Zet het touw vast met een platte knoop.

● Duffeltas (afb. L)

Het product wordt geleverd met een duffeltas [10] waarin de rubberboot kan worden opgeborgen voor transport en opslag. Gebruik het 200 cm lange touw [6] om de tas te sluiten. De duffeltas kan ook aan boord worden gebruikt om proviand, kleding, etc. te beschermen tegen spetters.

Opmerking: Houd er rekening mee dat de duffeltas niet waterdicht is. Berg geen gevoelige objecten zoals camera's op in de duffeltas.

Voor gebruik aan boord, verwijder het touw en rol de bovenkant plat op. Sluit de duffeltas vervolgens met de klittenbandsluitingen.

● **Opbergtas (afb. M)**

Het product wordt daarnaast geleverd met een spatwaterdichte opbergtas [9], die met klittenbandsluitingen [1g] aan de binnenwand van de rubberboot is bevestigd.

Kleinere items kunnen in de opbergtas worden opgeborgen.

Opmerking: Houd er rekening mee dat de duffeltas niet waterdicht is. Berg geen gevoelige objecten in de tas op.

● **De rubberboot demonteren**

Verwijder de peddels uit de dollen [1e].

● **Laten leeglopen**

Laat de rubberboot als volgt leeglopen:

1. Trek voor het laten leeglopen van de bodemkamer [2] het plugventiel uit de uitsparing en open het onderste deel van het ventiel (afb. E).
2. Voor het laten leeglopen van de luchtkamers met schroefventielen, draai de schroefventielen los van de basis en laat de lucht volledig ontsnappen (zie afb. C).

● **De peddels demonteren**

1. Duw elke vergrendelingsknop [2a] in.
2. Trek beide peddelbuizen uit elkaar.

● Transport

1. Laat de rubberboot altijd door twee personen vervoeren; gebruik hiervoor het touw aan de achterstevan en het draaghandvat **1d** aan de boeg (afb. H).
2. Bevestig de peddels aan de respectieve peddelhouders **1f** aan de zijkant van de rubberboot (afb. K).

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Gebruik alleen onderhoudsproducten die geen zuren of petroleumcomponenten bevatten en gebruik nooit siliconenhoudende producten.

Berg het product altijd leeggelopen, schoon en droog op bij kamertemperatuur en buiten het bereik van knaagdieren.

De ventielen moeten tijdens opslag altijd gesloten zijn. Zorg ervoor dat het product plat wordt opgeborgen, zonder verdraaiingen.

1. Maak uw rubberboot na elk gebruik grondig schoon door deze af te spoelen met schoon water en milde zeep om zoutkristallen, zandkorrels en andere kleine verontreinigingen te verwijderen. Laat de boot daarna volledig drogen.
2. Laat de lucht volledig uit alle luchtkamers ontsnappen.
3. Vouw de rubberboot zorgvuldig op.

● Reparaties

⚠ WAARSCHUWING!

Bij ernstige schade mag u onder geen beding zelf reparaties uitvoeren.

U kunt kleine schade herstellen met de meegeleverde reparatieset **8**.

1. Laat de lucht volledig uit de rubberboot ontsnappen en reinig de beschadigde plek met een alcoholhoudende oplossing. Gebruik fijn schuurpapier om het gebied rond de scheur of het gat op te ruwen.
 2. Knip een pleister uit die het beschadigde gebied bedekt en aan alle kanten een overlapping van 1,25 cm heeft.
 3. Breng de lijm aan op de plek op de rubberboot en ook op de pleister. Laat de lijm even uitdampen.
 4. Druk de pleister stevig aan met een zacht voorwerp.
- Opmerking:** Zorg ervoor dat u op een vlak oppervlak werkt zonder kreukels of vouwen. Verwijder voorzichtig eventuele luchtballen met een rond voorwerp, werkend van binnen naar buiten.
5. Wacht na reparaties minstens 12 uur voordat u de rubberboot weer opblaast.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508184_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be



Download de conformiteitsverklaring hier: www.owim.com

Wstęp	Strona	80
Zakres dostawy (rys. A).....	Strona	80
Dane techniczne.....	Strona	81
Używane symbole.....	Strona	81
Przeznaczenie	Strona	82
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa ...	Strona	82
Montaż	Strona	86
Montaż zaworów wkręcanych (rys. B).....	Strona	87
Pompowanie	Strona	87
Napełnianie komór powietrznych.....	Strona	88
Akcesoria	Strona	90
Montaż wiosł.....	Strona	90
Linka (rys. H)	Strona	90
Torba sportowa (rys. L).....	Strona	90
Torba do przechowywania (rys. M).....	Strona	91
Demontaż pontonu	Strona	91
Spuszczanie powietrza.....	Strona	91
Demontaż wiosł.....	Strona	92
Transport	Strona	92
Czyszczenie i utrzymanie	Strona	92
Naprawy	Strona	93
Utylizacja	Strona	94
Gwarancja	Strona	95
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	96
Serwis.....	Strona	96

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 508184_2507.

● Zakres dostawy (rys. A)

- 1 1 x ponton
 - 2 2 x wiosło
 - 3 2 x pierścień ociekowy/zatraskowy
 - 4 2 x zawór wkręcany
 - 5 1 x linka 680 cm
 - 6 1 x linka 200 cm
 - 7 1 x linijka kontrolna
 - 8 1 x zestaw naprawczy
 - 9 1 x torba do przechowywania
 - 10 1 x torba sportowa
- 1 x instrukcja użytkowania

● Dane techniczne

Wymiary 272 x 130 x 56 cm
(po nadmuchaniu): (dł. x szer. x wys.)

Wymiary wiostła: 155 cm (l)

Ciężar bez
akcesoriów: 6100 g



Maksymalne obciążenie

● Używane symbole



Przeczytaj instrukcję obsługi



Data produkcji (miesiąc/rok):
02/2026



Zalecane ciśnienie robocze

0,05 bara



Etykiety na pontonie



= 3



= 0

Dozwolona liczba osób: 3



+



Dopuszczalne obciążenie: 260 kg (573 lbs)



Oślonięta strefa przybrzeżna – do 300 m od brzegu. Uwaga na wiatr i prądy morskie skierowane od brzegu!



Nie używać przy sile wiatru powyżej 4 i/ lub przy falach wyższych niż 0,5 m!

● Przeznaczenie

Produkt został zaprojektowany do użytku prywatnego. Kategoria projektowa D „wody osłonięte”: Wyrób zaprojektowano do rejsów po osłoniętych wodach przybrzeżnych, małych zatoczkach, małych jeziorach, rzekach i kanałach, gdzie może występować wiatr o sile do 4 włącznie i gdzie mogą pojawiać się fale o znacznej wysokości, do 0,3 m włącznie, a sporadycznie fale o wysokości maksymalnie do 0,5 m, na przykład po przepłynięciu statków.



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

Ponton stanowi certyfikowany i bezpieczny sprzętem przeznaczony do uprawiania sportów wodnych. Mimo to zachęamy do przestrzegania następujących zasad i przepisów:

⚠ Zagrożenie dla życia!

- Nigdy nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Istnieje ryzyko zadławienia się.
- Nigdy nie należy pozwalać dzieciom używać produktu bez nadzoru osoby dorosłej.

Ryzyko urazów!

UWAGA NA WIATRY I PRĄDY SKIEROWANE W GŁĄB MORZA

- **Aby uniknąć ryzyka wywrotki, osoby i ładunek należy zawsze równomiernie rozmieścić na całym pontonie.**
- **Aby uniknąć ryzyka wywrotki, należy zwracać uwagę na informacje na tabliczce znamionowej, dopuszczalne obciążenie i liczbę osób, a także instrukcje ostrzegawcze.**
- Należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów nawigacyjnych.
- Na pokład nie wolno wносить żadnych ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów.
- Ponton należy chronić przed kontaktem z niebezpiecznymi płynami lub kwasami. Mogłyby one spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Ponton należy chronić przed gorącem i ogniem! Uwaga na zapalone papierosy!
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia kadłuba, należy pilnować, aby ponton nie wpadł na kamieniste podłoże.
- W przypadku uszkodzenia jednej z trzech komór powietrznych podczas pływania, w żadnym wypadku nie wolno opuszczać pontonu. Wyporność dwóch nieuszkodzonych komór powietrznych wystarczy, aby utrzymać ponton bezpiecznie na powierzchni wody.
- W żadnym wypadku nie należy transportować napompowanego produktu w pojazdach.
- Nigdy nie należy zostawiać pustego pontonu w wodzie (bez żadnych osób). Odpłynie on szybciej, niż można go będzie dogonić płynąc wóław.

- Przed użyciem należy się zawsze upewnić, że ma się ze sobą wiosła, ponieważ w przeciwnym razie może się nie dać prawidłowo manewrować pontonem.
- W pontonie nie wolno dokonywać jakichkolwiek przeróbek technicznych. Jakiegolwiek przeróbki powodują, że używanie pontonu może być ryzykowne.
- Nigdy nie należy używać produktu pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Podczas wiosłowania nie należy nigdy przeceniać swoich możliwości, należy natomiast oszczędzać siły, aby móc z łatwością pokonać drogę powrotną. Należy się trzymać osłoniętych wód przybrzeżnych i wypływać nie dalej jak 300 m od brzegu. Należy też uważać na zmienne wiatry i prądy, które mogą znacznie utrudniać nawigację.

OSTRZEŻENIE!

Na wodzie ostrożność i samoświadomość są niezwykle ważne. Nigdy nie należy przeceniać swoich sił i umiejętności nawigacyjnych! Należy zawsze trzymać się blisko brzegu! Należy mieć świadomość warunków pogodowych i zwracać uwagę na ostrzeżenia o burzach lub flary!

OSTRZEŻENIE!

Należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i aktualnych przepisów lokalnych obowiązujących na jeziorach i otwartych zbiornikach wodnych. Dla własnego bezpieczeństwa należy też zawsze nosić certyfikowaną kamizelkę ratunkową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy unikać stosowania kremów przeciwsłonecznych i produktów do pielęgnacji skóry zawierających alkohol. Filtry przeciwsłoneczne i produkty do pielęgnacji skóry zawierające alkohol mogą powodować łuszczenie się kolorowej powłoki nadmuchiwanego produktu z PCV. Może to prowadzić do powstawania plam na ciele, odzieży i innych przedmiotach, z którymi ponton ma kontakt.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Jeśli ktoś wypadnie za burtę, osoba ta powinna zawsze wchodzić z powrotem na pokład przez dziób lub rufę, ponieważ podczas prób wejścia na pokład z boku istnieje wysokie ryzyko wywrotki.

Należy unikać szkód materialnych!

- Wszystkie pontony dmuchane są wrażliwe na zimno. Z tego powodu nigdy nie należy rozkładać ani nadmuchiwać produktu w temperaturze poniżej 15°C!
- Jeśli pod wpływem temperatury i słońca wzrasta ciśnienie powietrza, należy to odpowiednio zrównoważyć przez spuszczenie części powietrza.
- Należy pilnować, aby, zwłaszcza po napompowaniu, produkt nie miał kontaktu z kamieniami, żwirem lub ostrymi przedmiotami i aby o nic nie ocierał; mogłoby to bowiem doprowadzić do uszkodzenia plastikowej powłoki.
- Należy używać wyłącznie odpowiednich adapterów do pompki pasujących do zaworów bezpieczeństwa. Inaczej zawory mogłyby ulec uszkodzeniu.

- Ponieważ grozi to rozerwaniem zgrzewanych szwów, produktu nie wolno pompować za mocno. Po napompowaniu należy prawidłowo zamknąć zawory.
- Należy unikać kontaktu z ostrymi, gorącymi, ostro zakończonymi lub niebezpiecznymi przedmiotami.

● Montaż

Poszczególne etapy montażu należy wykonywać w podanej kolejności. Jeśli nie zostanie zachowana prawidłowa kolejność pompowania trzech komór powietrznych, ciśnienie może się rozłożyć nierównomiernie.

Może to doprowadzić do niestabilności pontonu i negatywnie wpłynąć na jego zachowanie się na wodzie.

- Ze względu na wielkość produktu montaż powinien być zawsze wykonywany przez dwie osoby dorosłe.
- Do rozłożenia pontonu należy wybrać gładką i czystą powierzchnię oferującą wystarczająco dużo miejsca. Należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części i czy wszystkie części są w dobrym stanie.
- Po złożeniu pontonu po raz drugi należy sprawdzić go pod kątem ewentualnych uszkodzeń, dziur i rozdarć, a następnie uszczelnić je zgodnie z opisem podanym w części „Naprawy”. Po zwodowaniu naprawa jakichkolwiek uszkodzeń nie będzie już możliwa.
- Aby nie rozciągnąć powłoki, nie należy pompować komór powietrznych za mocno.
- Prosimy pilnować, aby napompowany ponton nie miał styczności z kamieniami i innymi ostrymi przedmiotami, które mogłyby doprowadzić do jego uszkodzenia.

● Montaż zaworów wkręcanych (rys. B)

Komory **1** i **3** pontonu są wyposażone w gwintowane otwory na dostarczone w zestawie zawory wkręcane **4**.

1. Pociągnąć pętelkę **4a** zaworu na gwintowany otwór **1a** tak, aby znalazła się ona w przewidzianym w tym celu rowku.
2. Wkręcić podstawę **4b** w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) w gwintowany otwór.

● Pompowanie

OSTRZEŻENIE!

- Pompowanie komór powietrznych należy przeprowadzić we właściwej kolejności.
- Zalecane ciśnienie robocze wynosi 0,05 bara (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Należy unikać zbyt silnego pompowania komór powietrznych, ponieważ istnieje wtedy ryzyko nadmiernego rozciągnięcia zgrzewanych szwów, a nawet ich rozerwania.
- Do pompowania produktu należy używać standardowych, dostępnych w handlu pompek nożnych lub pompek tłokowych o podwójnym skoku z odpowiednim adapterem oraz, w stosownych przypadkach, z manometrem.
- Do pompowania produktu nie należy używać kompresora ani butli ze sprężonym powietrzem.
- Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia produktu.
- Należy zawsze całkowicie napompować wszystkie komory powietrzne.

Kolejność pompowania

Komory powietrzne należy pompować w następującej kolejności:

1. Komora zabezpieczająca z zaworem wkręcany **1**
2. Komora dolna z zaworem wtykowym **2**
3. Komora pływakowa z zaworem wkręcany **3**

Uwaga: Komory powietrzne są oznaczone odpowiednimi numerami na pontonie (**1** – **3**) (rys. F).

● Napełnianie komór powietrznych

⚠ WAŻNE!

Przy pierwszym pompowaniu produktu materiał PCV nieco się rozciągnie i nie powróci do pierwotnego stanu. Należy pamiętać, że w zależności od obciążenia i temperatury zewnętrznej specyfikacja może się nieznacznie zmieniać.

- Do pompowania produktu należy używać standardowych, dostępnych w handlu pompek nożnych lub pompek tłokowych o podwójnym skoku z odpowiednim adapterem oraz, w stosownych przypadkach, z manometrem.

1) Komora zabezpieczająca z zaworem wkręcany

1. Aby otworzyć zawór wkręcany **4**, odkręcić jego zatyczkę **4c** w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) (rys. B).
2. Napompować komorę zabezpieczającą **1** na tyle, aby długość nadrukowanego paska-miarki **1a** była równa długości linijki kontrolnej **7** (rys. G).

3. Aby zamknąć zawór wkręcany [4], zakręcić jego zatyczkę [4c] w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

Uwaga: Komora zabezpieczająca [1] nie jest jeszcze całkowicie napompowana.

2) Komora dolna z zaworem wtykowym

1. Otworzyć górną część zaworu wtykowego [1b] (rys. D).
2. Napompować komorę dolną [2] tak, aby była twarda w dotyku i aby na materiale nie było widać żadnych fałd.

Uwaga: Po naciśnięciu kciukiem, komora powietrzna powinna się trochę ugiąć.

Uwaga: Jeśli użytkownik nie posiada adaptera pasującego do zaworu, komorę dolną można również napompować przy użyciu najmniejszego adaptera za pomocą specjalnego zaworu membranowego.

3. Zamknąć zawór i lekko wcisnąć go w dół, aby go schować (rys. D).

3) Komora pływakowa z zaworem wkręcany

1. Aby otworzyć zawór wkręcany [4], odkręcić jego zatyczkę [4c] w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) (rys. B).
2. Napompować komorę pływakową [3] na tyle, aby długość paska-miarki [1a] na etykiecie znamionowej była równa skali na linijce kontrolnej [7].
3. Aby zamknąć zawór wkręcany [4], zakręcić jego zatyczkę [4c] w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

Uwaga: Zarówno komora pływakowa [3] jak i komora zabezpieczająca [1] są teraz napompowane. Pasek-miarka [1a] na komorze zabezpieczającej [1] nie jest już równy linijce kontrolnej [7]. Tak ma być i jest to celowe.

● Akcesoria

● Montaż wiosła

Uwaga: Podczas używania pontonu na wodzie nie wolno wypinać wiosła z dulek [1e]. Aby nie zgubić wiosła, muszą one pozostawać w dulkach [1e] (rys. H)!

1. Połączyć ze sobą dwie rurki wiosła [2]. Następnie musi się w sposób słyszalny i widoczny zatrzasknąć zatrzask [2a] (rys. I).
2. Przełożyć koniec rurki przez dulkę [1e] i zamocować pióro wiosła, otwierając jeden z pierścieni ociekowych/zatraskowych [3] (rys. J).
3. Powtórzyć tę samą procedurę dla drugiego wiosła z drugiej strony pontonu.

● Linka (rys. H)

Linkę o długości 680 cm [5] należy zamocować w przelotkach pontonu.

1. Należy zacząć od rufy i poprowadzić linkę [5] wokół pontonu przez przewidziane w tym celu przelotki.
2. Końce linki należy łączyć ze sobą węzłem płaskim.

● Torba sportowa (rys. L)

Do produktu dołączona jest torba sportowa [10], w której ponton może być przechowywany i transportowany.

Do zawiązania torby należy użyć linki o długości 200 cm [6]. Na pokładzie torba sportowa może również służyć do przechowywania prowiantu, odzieży itp. – chroni wtedy przed zachlapaniem.

Uwaga: Należy pamiętać, że torba sportowa nie jest wodoszczelna. W torbie sportowej nie należy przechowywać żadnych przedmiotów delikatnych, takich jak np. aparaty fotograficzne.

Do używania na pokładzie należy usunąć linkę i zawinąć górny koniec torby na płasko. Następnie można zapiąć torbę na rzepy.

● Torba do przechowywania (rys. M)

Dodatkowo, do produktu dołączona jest także torba do przechowywania [9] odporna na zachłapanie, którą mocuje się na rzepy [1g] na ścianie bocznej pontonu. Mniejsze przedmioty można schować do torby do przechowywania.

Uwaga: Należy pamiętać, że torba sportowa nie jest wodoszczelna. Do torby nie należy wkładać przedmiotów delikatnych.

● Demontaż pontonu

Z dulek [1e] należy wyjąć wiosta.

● Spuszczanie powietrza

Powietrze z pontonu należy spuszczać w następujący sposób:

1. Aby spuścić powietrze z komory dolnej [2], wystarczy wyciągnąć zawór wtykowy z wgłębienia i otworzyć dolną część zaworu (rys. E).
2. Aby spuścić powietrze z komór powietrznych z zaworem wkręcany, wystarczy wykręcić zawory wkręcane z podstawy i odczekać, aż z komór zejdzie całe powietrze (rys. C).

● **Demontaż wiosła**

1. Wcisnąć zatrzaski [2a].
2. Pociągnąć rurki wiosła od siebie, aby je rozłączyć.

● **Transport**

1. Do transportu pontonu potrzebne są zawsze dwie osoby; należy przy tym używać linki i uchwytu do trzymania na rufie oraz uchwytu do trzymania [1d] na dziobie (rys. H).
2. Zamocować wiosła w odpowiednich uchwytach [1f] po bokach pontonu (rys. K).

● **Czyszczenie i utrzymanie**

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy używać wyłącznie produktów pielęgnacyjnych niezawierających kwasów ani składników ropopochodnych; nigdy nie należy też stosować produktów na bazie silikonu.

Produkt należy zawsze przechowywać nienapompowany, czysty i suchy, w temperaturze pokojowej i w miejscu niedostępnym dla gryzoni.

Na czas przechowywania zawory powinny być zawsze zamknięte. Produkt musi być przechowywany na płasko, a nie poskręcany.

1. Po każdym użyciu ponton należy dokładnie wyczyścić: spłukać go czystą wodą i łagodnym mydłem, aby usunąć kryształki soli, ziarenka piasku i inne drobne zanieczyszczenia. Następnie należy pozwolić mu całkowicie wyschnąć.

2. Całkowicie spuścić powietrze z komór powietrznych.
3. Staranie złożyć ponton.

● Naprawy

OSTRZEŻENIE!

W przypadku poważniejszych uszkodzeń w żadnym razie nie należy dokonywać naprawy we własnym zakresie.

Drobne uszkodzenia użytkownik może naprawić samodzielnie z wykorzystaniem dostarczonego zestawu naprawczego 8.

1. Całkowicie spuścić powietrze z pontonu i oczyścić uszkodzone miejsce roztworem na bazie alkoholu. Przeszlifować drobnoziarnistym papierem ściernym otoczenie rozdarcia lub dziury.
2. Wyciąć łątkę, która będzie zakrywać uszkodzone miejsce z zapasem 1,25 cm ze wszystkich stron.
3. Nałożyć klej na uszkodzone miejsce na pontonie oraz na samą łątkę. Pozwolić, aby klej nieco podeschnął na powietrzu.
4. Przyłożyć łątkę i mocno docisnąć ją czymś miękkim.

Uwaga: Prace należy wykonywać na równej powierzchni bez pomarszczeń i pofałdowań. Delikatnie usunąć wszystkie bąbelki powietrza zaokrąglonym przedmiotem; należy je wyciskać od środka na zewnątrz.

5. Po dokonaniu naprawy, przed ponownym napompowaniem pontonu należy odczekać co najmniej 12 godzin.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczniaków lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 508184_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl



Pobierz deklarację zgodności tutaj: www.owim.com

Úvod	Strana	98
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	98
Technické údaje	Strana	99
Použité symboly	Strana	99
Zamýšlené použití	Strana	100
Bezpečnostní pokyny	Strana	100
Montáž	Strana	103
Montáž šroubovacích ventilů (obr. B)	Strana	104
Nafukování	Strana	104
Plnění vzduchových komor	Strana	105
Příslušenství	Strana	107
Sestavení pádel	Strana	107
Šňůra (obr. H)	Strana	107
Brašna (obr. L)	Strana	107
Úložný vak (obr. M)	Strana	108
Demontáž člunu	Strana	108
Vypouštění	Strana	108
Demontáž pádel	Strana	108
Přeprava	Strana	108
Čištění a péče	Strana	109
Opravy	Strana	109
Zlikvidování	Strana	110
Záruka	Strana	111
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	112
Servis	Strana	112

NAFUKOVACÍ ČLUN

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě. Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com), na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 508184_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● **Rozsah dodávky (obr. A)**

- 1 1 x člun
 - 2 2 x pádlo
 - 3 2 x mastíci/zapínací kroužek
 - 4 2 x šroubovací ventil
 - 5 1 x šňůra 680 cm
 - 6 1 x šňůra 200 cm
 - 7 1 x kontrolní pravítko
 - 8 1 x opravná sada
 - 9 1 x úložný vak
 - 10 1 x brašna
- 1 x návod k použití

● Technické údaje

Rozměry

(nafouknuté): 272 x 130 x 56 cm (d x š x v)

Rozměry pádla: 155 cm (d)

Hmotnost bez

příslušenství: 6100 g



Maximální zátěž

● Použité symboly



Přečtěte si návod k použití



Datum výroby (měsíc/rok):
02/2026



Doporučený pracovní tlak



Štítky na člunu



= 3



= 0

Počet povolených osob: 3



+



Přípustné užitečné zatížení: 260 kg
(573 liber)



Chráněná pobřežní oblast do 300 m. Pozor na vítr a mořské proudy!



Nepoužívejte při síle větru větší než 4 anebo při vlnách vyšších než 0,5 m!

● Zamýšlené použití

Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé účely. Konstrukční kategorie D „chráněné vody“: Určeno pro plavby v chráněných pobřežních vodách, malých zátokách, malých jezerech, řekách a kanálech, kde se mohou vyskytovat podmínky do síly větru 4 včetně a výrazné vlny do výšky 0,3 m včetně, s občasnými vlnami o maximální výšce 0,5 m, například od projíždějících plavidel.



Bezpečnostní pokyny

Člun je součástí vybavení pro vodní sporty, který je certifikovaný a bezpečný. Přesto vás vyzýváme, abyste dodržovali následující pravidla a předpisy:

Nebezpečí ohrožení života!

- Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Hrozí nebezpečí udušení.
- Nikdy nenechávejte děti hrát si s výrobkem bez dozoru.

Nebezpečí zranění!

POZOR NA MOŘSKÉ VĚTRY A PROUDY.

- **Dbejte na rovnoměrné rozmístění osob a nákladu na lodi, abyste předešli riziku převrácení.**
- **Věnujte pozornost údajům na výrobním štítku, přípustné nosnosti a počtu osob, jakož i výstražným pokynům, abyste předešli riziku převrácení.**
- Vždy dodržujte místní plavební předpisy.
- Na palubu si neberte žádné ostré nebo špičaté předměty.
- Člun je třeba chránit před stykem s nebezpečnými kapalinami nebo kyselinami. To může způsobit nenapravitelné škody.
- Chraňte člun před teplem a ohněm! Dávejte si pozor na zapálené cigarety!
- Aby nedošlo k poškození trupu, dbejte na to, aby člun nenajížděl na kamenitý podklad.
- Pokud dojde k poškození jedné ze tří vzduchových komor na vodě, v žádném případě nesmíte člun opustit. Vztlak dvou neporušených vzduchových komor postačí k tomu, aby se člun bezpečně udržel nad vodou.
- Za žádných okolností nesmí být výrobek přepravován vozidlem v nafouknutém stavu.
- Nikdy nenechávejte člun ve vodě bez posádky. Odpluje rychleji, než se k němu dostanete plaváním.
- Před použitím se vždy ujistěte, že máte u sebe pádla, protože jinak byste nemuseli být schopni s člunem správně manévrovat.
- Neprovádějte na svém člunu žádné technické úpravy. Jakékoli úpravy ohrožují provoz člunu.

- Výrobek nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nepřeceňujte své síly a při pádlování šetřete síly ve svalech tak, abyste mohli snadno dopádlavat zpět na vzdálenost, kterou jste urazili. Zdržujte se v chráněných pobřežních oblastech ve vzdálenosti do 300 m a pozor na měnící se vítr a proudy, které vám mohou výrazně ztížit navigaci.

VAROVÁNÍ!

Vaše opatrnost a sebeuvědomění na vodě jsou nesmírně důležité. Nikdy nepřeceňujte své síly a navigační schopnosti! Vždy se držte blízko břehu! Dávejte pozor na povětrnostní podmínky a věnujte pozornost varování před bouřkami nebo světlicemi!

VAROVÁNÍ!

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platné místní předpisy pro jezera a otevřené vodní plochy a pro svou vlastní bezpečnost vždy noste certifikovanou záchrannou vestu.

VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte opalovací krémy a přípravky pro péči o pleť obsahující alkohol. Opalovací krémy a přípravky pro péči o pokožku obsahující alkohol mohou způsobit odlupování barevného povlaku tohoto nafukovacího výrobku z PVC. To může vést ke vzniku skvrn na vašem těle, oblečení a dalších předmětech, které jsou v kontaktu.

VAROVÁNÍ!

Pokud někdo spadne přes palubu, měl by se vždy vrátit na palubu přídí nebo zádí, protože při pokusu o nastupování z boku hrozí vysoké riziko převrácení.

Zabraňte poškození materiálu!

- Všechny nafukovací předměty jsou náchylné na chlad. Z tohoto důvodu výrobek nikdy nerozkládejte a nenafukujte při teplotě nižší než 15 °C!
- V případě, že se na horkém slunci zvýší tlak vzduchu, je třeba jej odpovídajícím způsobem vyrovnat vypuštěním vzduchu.
- Dbejte na to, aby výrobek, zejména když je nafouknutý, nepřišel do styku s kameny, šterkem nebo ostrými předměty a aby se o nic netřel nebo neškrábal; to by mohlo způsobit poškození plastové fólie.
- K zasunutí do pojistných ventilů používejte pouze správné adaptéry čerpadla. V opačném případě by mohlo dojít k poškození ventilů.
- Nepřefukujte je, protože pak hrozí protržení svařovaných švů. Po nafouknutí řádně uzavřete ventily.
- Vyvarujte se kontaktu s ostrými, horkými, špičatými nebo nebezpečnými předměty.

● Montáž

Jednotlivé kroky montáže provádějte v uvedeném pořadí. Při nedodržení správného pořadí nafukování tří vzduchových komor může dojít k nerovnoměrnému rozložení tlaku.

To může vést k nestabilitě člunu a negativně ovlivnit jeho řiditelnost.

- Vzhledem k velikosti výrobku by montáž měly vždy provádět dvě dospělé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatečným prostorem pro rozložení člunu. Zkontrolujte, zda jsou všechny jednotlivé díly v pořádku a v dobrém stavu.
- Po druhé montáži je třeba člun zkontrolovat, zda není poškozen, zda nemá díry a trhliny, a utěsnit je podle popisu v části „Opravy“. Jakmile se ocitnete na vodě, není již možné škody napravit.
- Nepřefukujte vzduchové komory, aby se fólie příliš neprotáhla.
- Dbejte na to, aby se nafouknutý člun nedostal do kontaktu s kameny nebo jinými ostrými předměty a nepoškodil se.

● Montáž šroubovacích ventilů (obr. B)

Každá z komor **1** a **3** člunu je opatřena otvorem se závitem pro přiložené šroubovací ventily **4**.

1. Přetáhněte smyčku **4a** ventilu přes otvor se závitem **1a** tak, aby pevně ležela v drážce k tomu určené.
2. Otočte základnu **4b** ve směru hodinových ručiček do otvoru se závitem.

● Nafukování

⚠ VAROVÁNÍ!

- Při nafukování vzduchových komor dodržujte správný postup.
- Doporučený pracovní tlak je 0,05 baru (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vyvarujte se přílišného nafouknutí vzduchových komor, protože hrozí nebezpečí nadměrného roztahení svařovaných švů nebo dokonce jejich roztržení.

- K nafouknutí výrobku použijte standardní komerční nožní pumpy nebo dvoutaktní pístové pumpy s odpovídajícími adaptéry a případně tlakoměr.
- K nafouknutí výrobku nepoužívejte kompresor ani láhev se stlačeným vzduchem.
- To může vést k poškození výrobku.
- Všechny vzduchové komory vždy plně nafoukněte.

Pořadí nafukování

Nafukujte vzduchové komory v následujícím pořadí:

1. Bezpečnostní komora se šroubovacím ventilem **1**
2. Spodní komora se zátkovým ventilem **2**
3. Plováková komora se šroubovacím ventilem **3**

Poznámka: Vzduchové komory jsou na člunu označeny příslušnými čísly. (**1** - **3**) (obr. F).

● Plnění vzduchových komor

⚠ DŮLEŽITÉ!

Materiál PVC se po prvním nafouknutí výrobku poněkud roztáhne a nevrátí se do původního stavu. Nezapomeňte, že technické údaje se mohou mírně lišit v závislosti na zatížení a venkovní teplotě.

- K nafouknutí výrobku použijte standardní komerční nožní pumpy nebo dvoutaktní pístové pumpy s odpovídajícími adaptéry a případně tlakoměr.

1) Bezpečnostní komora se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** proti směru hodinových ručiček (obr. B).

2. Nafoukněte bezpečnostní komoru **1** tak, aby se délka vytištěného měřicího proužku **1a** shodovala s délkou kontrolního pravítka **7** (obr. G).
3. Otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

Poznámka: Bezpečnostní komora **1** ještě není zcela nafouknutá.

2) Spodní komora se zátkovým ventilem

1. Otevřete horní část těsnění ventilu **1b** (obr. D).
2. Nafoukněte spodní komoru **2**, dokud není pevná a na materiálu nejsou vidět žádné další záhyby.

Poznámka: Když palcem zatlačíte na vzduchovou komoru, měla by ještě trochu povolít.

Poznámka: Pokud nemáte vhodný adaptér ventilu, lze spodní komoru naplnit také pomocí dalšího nejmenšího adaptéru pomocí speciálního membránového ventilu.

3. Zavřete těsnění ventilu a lehkým zatlačením ventil zasuněte (obr. D).

3) Plováková komora se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** proti směru hodinových ručiček (obr. B).
2. Nafukujte plovákovou komoru **3**, dokud se měřicí proužek **1a** na výrobním štítku neshoduje se stupnicí na kontrolním pravítku **7**.
3. Otočením těsnicí krytky **4c** šroubovacího ventilu **4** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

Poznámka: Plováková **3** i bezpečnostní komora **1** jsou nyní zcela naplněny. Měřicí pásek **1a** na bezpečnostní komoře **1** nyní již neodpovídá kontrolnímu pravítku **7**. To je správně a záměrně.

● Příslušenství

● Sestavení pádel

Poznámka: Při použití člunu na vodě se pádla nesmějí uvolnit z veslových vidlic [1e], ale musí zůstat ve vidlicích [1e] zajištěné proti ztrátě (obr. H)!

1. Spojte obě pádlové trubky [2]. Uzamykací tlačítko [2a] musí slyšitelně a viditelně zapadnout (obr. I).
2. Prostrčte konec trubky skrz veslovou vidlici [1e] a zajistěte pádlo posunutím jednoho z mastičích/zapínacích kroužků [3] (obr. J).
3. Postup opakujte i u druhého pádla na druhé straně člunu.

● Šňůra (obr. H)

Připevněte šňůru o délce 680 cm [5] k průchodkám na člunu.

1. Začněte na zádi a ved'te šňůru [5] kolem člunu skrz průchodky určené k tomuto účelu.
2. Šňůru zajistěte ambulančním uzlem.

● Brašna (obr. L)

Výrobek se dodává s brašnou [10], do které lze člun uložit pro přepravu a skladování.

Pro zavření použijte 200 cm dlouhou šňůru [6]. Brašnu lze také použít na palubě k uchování zásob, oblečení atd., aby byly chráněny před stříkající vodou.

Poznámka: Nezapomeňte, že brašna není vodotěsná. Do brašny neukládejte žádné citlivé předměty, například fotoaparáty.

Pro použití na palubě odstraňte šňůru a srolujte její horní konec do roviny. Poté brašnu uzavřete pomocí suchých zipů.

● Úložný vak (obr. M)

Kromě toho se výrobek dodává také s úložným vakem odolným proti stříkající vodě [9], který se připevňuje pomocí háčků a smyček [1g] k vnitřní stěně člunu. Menší předměty lze uložit do úložného vaku.

Poznámka: Nezapomeňte, že brašna není vodotěsná. Do tašky neukládejte žádné citlivé předměty.

● Demontáž člunu

Odstraňte pádla z veslových vidlic [1e].

● Vypouštění

Vyfoukněte člun následujícím způsobem:

1. Pro vyprázdnění spodní komory [2] vytáhněte zátkový ventil z prohlubně a otevřete spodní část ventilu (obr. E).
2. Chcete-li vyprázdnit vzduchové komory se šroubovacími ventily, odšroubujte šroubovací ventily ze základny a zcela vypusťte vzduch (obr. C).

● Demontáž pádel

1. Zatlačte každé zajišťovací tlačítko dolů [2a].
2. Vytáhněte obě trubky pádla od sebe.

● Přeprava

1. Vždy přepravujte člun ve dvou; k tomuto účelu použijte šňůru na zádi a držadlo [1d] na přídi (obr. H).
2. Připevněte pádla k příslušným držákům pádel [1f] na boku člunu (obr. K).

● Čištění a péče

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Používejte pouze ošetřující přípravky bez obsahu kyselin nebo ropných složek a nikdy nepoužívejte přípravky na bázi silikonu.

Výrobek skladujte vždy vyprázdněný, čistý a suchý při pokojové teplotě a mimo dosah hlodavců.

Ventily by měly být během skladování vždy zavřené. Dbejte na to, aby byl výrobek uložen naplocho, nikoliv zkroucený.

1. Pokaždé po použití člun důkladně vyčistěte opláchnutím čistou vodou a jemným mýdlem, abyste se zbavili krystalků soli, zrněk písku a dalších drobných nečistot. Poté ji nechte zcela vyschnout.
2. Úplně vypusťte vzduch ze všech vzduchových komor.
3. Člun opatrně složte.

● Opravy

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Při vážnějším poškození byste v žádném případě neměli provádět opravy sami.

Drobná poškození můžete opravit pomocí dodané opravné sady 8.

1. Úplně vypusťte vzduch z člunu a vyčistěte dané místo roztokem na bázi alkoholu. Okolí trhliny nebo díry zdrsňte jemným smirkovým papírem.
2. Ustříhněte záplatu, která pokrývá poškozené místo a překrývá ho ze všech stran o 1,25 cm.
3. Naneste lepidlo na místo na člunu a také na záplatu. Nechte lepidlo trochu vyvětrat.
4. Náplast pevně přitlačte něčím měkkým.

Poznámka: Dbejte na to, abyste pracovali na rovném povrchu bez zvrásnění a záhybů. Jemně odstraňte vzduchové bubliny zaobleným předmětem směrem zevniř ven.

5. Po opravě počkejte nejméně 12 hodin, než člun znovu nafouknete.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 508184_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Prohlášení o shodě si stáhněte zde: www.owim.com

Úvod	Strana	114
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	114
Technické údaje	Strana	115
Použité symboly	Strana	115
Zamýšľané použitie	Strana	116
Bezpečnostné pokyny	Strana	116
Montáž	Strana	119
Zostavenie závitových ventilov (obr. B)	Strana	120
Nafukovanie	Strana	120
Plnenie vzduchových komôr	Strana	121
Príslušenstvo	Strana	123
Zostavenie pádiel	Strana	123
Lano (obr. H)	Strana	123
Cestovná taška (obr. L)	Strana	123
Úložný vak (obr. M)	Strana	124
Demontáž člna	Strana	124
Vyfukovanie	Strana	124
Demontáž pádiel	Strana	124
Preprava	Strana	124
Čistenie a starostlivosť	Strana	125
Opravy	Strana	125
Likvidácia	Strana	126
Záruka	Strana	127
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana	128
Servis	Strana	128

NAFUKOVACÍ ČLN

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 508184_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 1 x čln
 - 2 2 x pádlo
 - 3 2 x mastiaci/poistný krúžok
 - 4 2 x závitový ventil
 - 5 1 x lano 680 cm
 - 6 1 x lano 200 cm
 - 7 1 x kontrolné pravítko
 - 8 1 x súprava na opravu
 - 9 1 x úložný vak
 - 10 1 x cestovná taška
- 1 x návod na použitie

● Technické údaje

Rozmery

(po nafúknutí): 272 x 130 x 56 cm (D x Š x V)

Rozmery pádla: 155 cm (D)

Hmotnosť bez

príslušenstva: 6100 g



Maximálne zaťaženie

● Použité symboly



Prečítajte si návod na použitie



Dátum výroby (mesiac/rok):
02/2026



Odporúčany pracovný tlak



Štítky na člne



= 3



= 0

Počet povolených osôb: 3



+



Prípustná záťaž: 260 kg (573lbs)



Chránená pobrežná oblasť do 300 m. Pozor na vietor a morské prúdy!



Nepoužívajte pri sile vetra väčšej ako 4 a/ alebo pri vlnách vyšších ako 0,5 m!

● Zamýšľané použitie

Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie. Konštrukčná kategória D „chránené vody“: Určené na plavby v chránených pobrežných vodách, malých zátokách, malých jazerách, riekach a kanáloch, keď sa môžu vyskytnúť podmienky so silou vetra do 4 vrátane a značnou výškou vln do 0,3 m vrátane, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m, napríklad od prechádzajúcich plavidiel.



Bezpečnostné pokyny

Čln je certifikované a bezpečné vybavenie pre vodné športy. Napriek tomu vás vyzývame, aby ste dodržiavali nasledujúce pravidlá a predpisy:

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Nikdy nenechávajte deti hrať sa s výrobkom bez dozoru.

Nebezpečenstvo poranenia!

POZOR NA POBREŽNÉ VETRY A PRÚDY

- **Uistite sa, že ľudia a náklad sú na lodi vždy rovnomerne rozložení, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- **Venujte pozornosť údajom na výrobnom štítku, prípustnej nosnosti a počtu osôb, ako aj výstražným pokynom, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- Vždy dodržiavajte miestne navigačné predpisy.
- Na palubu si neberte žiadne ostré alebo špicaté predmety.
- Čln by mal byť chránený pred kontaktom s nebezpečnými kvapalinami alebo kyselinami. Môžu spôsobiť nenapraviteľné škody.
- Chráňte čln pred teplom a ohňom! Buďte opatrní so zapálenými cigaretami!
- Aby ste predišli poškodeniu trupu, dbajte na to, aby čln nenarazil na kamenistý terén.
- Ak dôjde k poškodeniu jednej z troch vzduchových komôr, keď ste na vode, v žiadnom prípade nesmiete čln opustiť. Vztlak dvoch neporušených vzduchových komôr je dostatočný na to, aby udržal čln bezpečne nad vodou.
- Výrobok by sa v žiadnom prípade nemal prepravovať vozidlom, keď je nafúknutý.
- Nikdy nenechávajú čln vo vode bez posádky. Odpláva rýchlejšie, ako sa k nemu dá dostať plávaním.
- Pred použitím sa vždy uistite, že máte so sebou pádla, pretože inak by ste s člnom nemohli správne manévrovať.
- Na člne nevykonávajú žiadne technické úpravy. Akékoľvek úpravy ohrozujú prevádzku člna.

- Výrobok nikdy nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Nikdy nepreceňujte svoje sily a pri pádlovaní šetríte sily vo svaloch tak, aby ste sa mohli ľahko vrátiť späť na vzdialenosť, ktorú ste preplávali. Zdržiavajte sa v chránených pobrežných oblastiach do vzdialenosti 300 m a pozor na meniaci sa vietor a prúdy, ktoré vám môžu výrazne sťažiť navigáciu.

VAROVANIE!

Vaša opatrnosť a seabavedomie na vode sú mimoriadne dôležité. Nikdy nepreceňujte svoje sily a navigačné schopnosti! Vždy sa držte blízko brehu! Dávajte pozor na poveternostné podmienky a venujte pozornosť varovaniam pred búrkou alebo bleskami!

VAROVANIE!

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy a platné miestne ustanovenia pre jazerá a otvorené vodné plochy a pre vlastnú bezpečnosť vždy noste certifikovanú záchrannú vestu.

VAROVANIE!

Vyhňte sa používaniu opaľovacích krémov a prípravkov na starostlivosť o pokožku s obsahom alkoholu. Krémy na opaľovanie a prípravky na starostlivosť o pokožku obsahujúce alkohol môžu spôsobiť odlupovanie farebnej vrstvy tohto nafukovacieho výrobku z PVC. To môže viesť k vzniku škvŕn na vašom tele, oblečení a iných predmetoch, ktoré sú v kontakte.

VAROVANIE!

Ak niekto spadne cez palubu, mal by vždy vyliezť späť na palubu cez prednú alebo zadnú časť, pretože pri pokuse o nalodenie z boku hrozí vysoké riziko prevrátenia.

Zabráňte poškodeniu materiálu!

- Všetky nafukovacie zariadenia sú náchylné na chlad. Z tohto dôvodu výrobok nikdy nerozkladajte a nenafukujte pri teplote nižšej ako 15 °C!
- V prípade, že sa na horúcom slnku zvýši tlak vzduchu, je potrebné ho primerane vyrovnať vypustením vzduchu.
- Dbajte na to, aby výrobok, najmä keď je nafúknutý, neprišiel do kontaktu s kameňmi, štrkom alebo ostrými predmetmi a aby sa o nič netrel alebo neškriabal; mohlo by to spôsobiť poškodenie plastovej fólie.
- Na vloženie do bezpečnostných ventilov používajte len správne adaptéry pumpy. Ventily by sa inak mohli poškodiť.
- Neprepĺňajte ich, pretože potom hrozí roztrhnutie zvarových švov. Po nafúknutí riadne zatvorte ventily.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými, horúcimi, špicatými alebo nebezpečnými predmetmi.

● **Montáž**

Postupujte podľa jednotlivých krokov montáže v uvedenom poradí. Ak sa nedodrží správne poradie nafukovania troch vzduchových komôr, tlak sa môže rozložiť nerovnomerne.

To môže viesť k nestabilite člna a nepriaznivo ovplyvniť jeho jazdné vlastnosti.

- Z dôvodu veľkosti výrobku by montáž mali vždy vykonávať dve dospelé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatočným priestorom na rozloženie člna. Skontrolujte, či sú všetky jednotlivé časti v poriadku a v dobrom stave.
- Po druhej montáži by sa mal čln skontrolovať, či nie je poškodený, či nie sú v ňom diery a trhliny, a tieto by sa mali utesniť, ako je opísané v časti „Opravy“. Keď ste na vode, už nie je možné opraviť žiadne škody.
- Vzduchové komory príliš nenafukujte, aby nedošlo k nadmernému roztiahnutiu fólie.
- Dbajte na to, aby sa nafúknutý čln nedostal do kontaktu s kameňmi alebo inými ostrými predmetmi a nepoškodil sa.

● Zostavenie závitových ventilov (obr. B)

Každá z komôr **1** a **3** člna je vybavená otvorom so závitom pre priložené závitové ventily **4**.

1. Pretiahnite slučku **4a** ventilu cez závitový otvor **1a** tak, aby pevne ležala v drážke určenej na tento účel.
2. Otočte základňu **4b** v smere hodinových ručičiek do otvoru so závitom.

● Nafukovanie

⚠ **VAROVANIE!**

- Pri nafukovaní vzduchových komôr postupujte správne.
- Odporúčaný pracovný tlak je 0,05 barov (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Vyhnite sa prílišnému nafúknutiu vzduchových komôr, pretože hrozí riziko nadmerného roztiahnutia zváraných švov alebo dokonca ich roztrhnutie.

- Na nafúknutie výrobku použite štandardné komerčné nožné pumpy alebo dvojtaktné piestové pumpy s príslušnými adaptérmí a prípadne tlakomer.
- Na nafúknutie výrobku nepoužívajte kompresor ani fľašu so stlačeným vzduchom.
- To môže viesť k poškodeniu výrobku
- Vždy úplne nafúknite všetky vzduchové komory.

Poradie nafukovania

Nafúknite vzduchové komory v nasledujúcom poradí:

1. Bezpečnostná komora so závitovým ventilom **1**
2. Spodná komora so zátkovým ventilom **2**
3. Plaváková komora so závitovým ventilom **3**

Poznámka: Vzduchové komory sú na člene označené príslušnými číslami. (**1** - **3**) (obr. F).

● Plnenie vzduchových komôr

⚠ DÔLEŽITÉ!

Materiál PVC sa po prvom nafúknutí výrobku mierne roztiahne a nevráti sa do pôvodného stavu. Nezabudnite, že technické údaje sa môžu mierne líšiť v závislosti od zaťaženia a vonkajšej teploty.

- Na nafúknutie výrobku použite štandardné komerčné nožné pumpy alebo dvojtaktné piestové pumpy s príslušnými adaptérmí a prípadne tlakomer.

1) Bezpečnostná komora so závitovým ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka **4c** závitového ventilu **4** proti smeru hodinových ručičiek (obr. B).
2. Nafúknite bezpečnostnú komoru **1**, kým sa dĺžka potlačeného meracieho pásu **1a** nezohoduje s dĺžkou kontrolného pravítka **7** (obr. G).

3. Otočte tesniace viečko [4c] závitového ventilu [4] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

Poznámka: Bezpečnostná komora [1] ešte nie je úplne nafúknutá.

2) Spodná komora so zátkovým ventilom

1. Otvorte hornú časť tesnenia ventilu [1b] (obr. D).
2. Spodnú komoru [2] nafukujte, kým nie je pevná a na materiáli už nie sú viditeľné žiadne záhyby.

Poznámka: Keď palcom zatlačíte na vzduchovú komoru, mala by ešte trochu povoliť.

Poznámka: Ak nemáte vhodný adaptér ventilu, spodná komora sa dá naplniť aj pomocou ďalšieho najmenšieho adaptéra pomocou špeciálneho membránového ventilu.

3. Zatvorte tesnenie ventilu a zatlačte ventil ľahkým zatlačením (obr. D).

3) Plaváková komora so závitovým ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka [4c] závitového ventilu [4] proti smeru hodinových ručičiek (obr. B).
2. Nafukujte plavákovú komoru [3], kým sa meracia lišta [1a] na výrobnom štítku nezhoduje so stupnicou na kontrolnom pravítku [7].
3. Otočte tesniace viečko [4c] závitového ventilu [4] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

Poznámka: Plaváková komora [3] aj bezpečnostná komora [1] sú teraz naplnené. Meracia lišta [1a] na bezpečnostnom valci [1] sa už nezhoduje s kontrolným pravítkom [7]. Je to tak správne a zámerne.

● Príslušenstvo

● Zostavenie pádiel

Poznámka: Pri používaní člna na vode sa pádla nesmú uvoľniť z veslových vidlíc [1e], ale musia zostať vo vidliciach [1e], ktoré ich zabezpečujú proti strate (obr. H)!

1. Spojte dve rúrky pádla [2]. Uzamykacie tlačidlo [2a] musí potom zvukovo a viditeľne zacvaknúť (obr. I).
2. Koniec rúrky prestrčte cez veslovú vidlicu [1e] a zaistite pádlo posunutím jedného z mastiacich/poistných krúžkov [3] (obr. J).
3. Postup zopakujte aj pri druhom pádle na druhej strane člna.

● Lano (obr. H)

Pripevnite 680 cm lano [5] k priechodkám na člne.

1. Začnite na korme a ved'te lano [5] okolo člna cez priechodky určené na tento účel.
2. Lano zaistíte ambulančným uzlom.

● Cestovná taška (obr. L)

Výrobok sa dodáva s cestovnou taškou [10], do ktorej sa dá čln uložiť na prepravu a uskladnenie.

Na zatvorenie použite 200 cm lano [6]. Cestovnú tašku možno použiť aj na palube na ochranu zásob, oblečenia atď. pred striekajúcou vodou.

Poznámka: Nezabudnite, že cestovná taška nie je vodotesná. Do cestovnej tašky neukladajte žiadne citlivé predmety, napríklad fotoaparáty.

Na použitie na palube odstráňte lano a zrolujte jeho horný koniec do roviny. Potom tašku uzavrite pomocou háčikov a slučiek.

● Úložný vak (obr. M)

Okrem toho sa výrobok dodáva aj s úložným vakom odolným proti striekajúcej vode [9], ktorá sa upevňuje pomocou háčikov a slučiek [1g] na vnútornú stenu člna. Menšie predmety môžete uložiť do úložného vaku.

Poznámka: Nezabudnite, že cestovná taška nie je vodotesná. Do tašky neukladajte žiadne citlivé predmety.

● Demontáž člna

Odstráňte pádla z veslových vidlíc [1e].

● Vyfukovanie

Vyfúknite čln nasledujúcim spôsobom:

1. Ak chcete vyfúknuť spodnú komoru [2], vytiahnite zátkový ventil z priehlbiny a otvorte spodnú časť ventilu (obr. E).
2. Ak chcete vyfúknuť vzduchové komory so závitovými ventilmi, odskrutkujte závitové ventily zo základne a úplne vypustíte vzduch (obr. C).

● Demontáž pádiel

1. Stlačte každé uzamykacie tlačidlo [2a].
2. Vytiahnite obe rúrky pádla od seba.

● Preprava

1. Na prepravu člna vždy použite dve osoby; na tento účel použite šnúru na korme a rukoväť na prenášanie [1d] na prove (obr. H).
2. Pripevnite pádla k príslušným držiakom pádiel [1f] na boku člna (obr. K).

● Čistenie a starostlivosť

VAROVANIE!

Používajte iba prípravky na starostlivosť, ktoré neobsahujú kyseliny ani ropné zložky, a nikdy nepoužívajte prípravky na báze kremíka.

Výrobok skladujte vždy vyfúknutý, čistý a suchý pri izbovej teplote a mimo dosahu hlodavcov.

Ventily by mali byť počas skladovania vždy zatvorené. Dbajte na to, aby bol výrobok uložený naplocho, nie skrútený.

1. Po každom použití čln dôkladne vyčistite opláchnutím čistou vodou a jemným mydlom, aby ste sa zbavili kryštálikov soli, zrníek piesku a iných drobných nečistôt. Potom ho nechajte úplne vyschnúť.
2. Úplne vypustite vzduch zo všetkých vzduchových komôr.
3. Čln opatrne zložte.

● Opravy

VAROVANIE!

Pri vážnejších poškodeniach by ste v žiadnom prípade nemali vykonávať opravy sami.

Menšie poškodenia môžete opraviť pomocou dodanej súpravy na opravu .

1. Úplne vypustite vzduch z člna a vyčistite príslušné miesto pomocou roztoku na báze alkoholu. Pomocou jemného brúsneho papiera zdrsните okolie trhliny alebo diery.
2. Vystrihnite záplatu, ktorá pokrýva poškodené miesto a prekrýva ho zo všetkých strán o 1,25 cm.
3. Naneste lepidlo na miesto na člne a tiež na záplatu. Nechajte lepidlo trochu vyvetrať.
4. Náplast' pevne pritlačte niečím mäkkým.

Poznámka: Dbajte na to, aby ste pracovali na rovnom povrchu bez záhybov a zvrásnení. Jemne odstraňte všetky vzduchové bubliny zaobleným predmetom, pričom postupujte zvnútra smerom von.

5. Po oprave počkajte aspoň 12 hodín, kým čln opäť nafúknete.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508184_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk



Vyhlasenie o zhode si stiahnite tu: www.owim.com

Introducción	Página	130
Alcance de la entrega (Fig. A).....	Página	130
Datos técnicos	Página	131
Símbolos utilizados	Página	131
Uso previsto	Página	132
Instrucciones de seguridad	Página	132
Montaje	Página	136
Montaje de las válvulas de rosca (fig. B).	Página	137
Inflado.....	Página	137
Llenado de las cámaras de aire.....	Página	138
Accesorios	Página	140
Montaje de los remos	Página	140
Cuerda (fig. H).....	Página	140
Bolso marinero (fig. L).....	Página	140
Bolso de almacenamiento (fig. M)	Página	141
Desmontaje del bote	Página	141
Desinflado.....	Página	141
Desmontaje de los remos.....	Página	141
Transporte	Página	142
Limpieza y cuidado	Página	142
Reparaciones	Página	143
Eliminación	Página	144
Garantía	Página	145
Tramitación de la garantía.....	Página	146
Asistencia.....	Página	146

BARCA INFLABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando el código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 508184_2507.

● **Alcance de la entrega (Fig. A)**

- 1 1 bote auxiliar
 - 2 2 remos
 - 3 2 anillo de goteo/a presión
 - 4 2 válvula de rosca
 - 5 1 cuerda 680 cm
 - 6 1 cuerda de 200 cm
 - 7 1 regla de control
 - 8 1 juego de reparación
 - 9 1 bolsa de almacenamiento
 - 10 1 bolso marinero
- 1 instrucciones de uso

● Datos técnicos

Dimensiones (inflado): 272 x 130 x 56 cm (L x An x Al)

Dimensiones del remo: 155 cm (l)

Peso sin accesorios: 6100 g



Carga máxima

● Símbolos utilizados



Lea el manual de instrucciones



Fecha de fabricación (mes/año):
02/2026



Presión recomendada de funcionamiento



Etiquetas en el bote



= 3



= 0

Número de personas permitidas: 3



+



Carga útil permitida: 260 kg (573 lb)



Zona costera protegida hasta 300 m.
¡Cuidado con el viento y las corrientes marinas!



¡No utilizar con fuerzas de viento superiores a 4 y/o cuando haya olas superiores a 0,5 m!

● Uso previsto

Este producto ha sido desarrollado para uso privado. Categoría de diseño D "aguas protegidas": Diseñado para viajes en aguas costeras protegidas, pequeñas bahías, pequeños lagos, ríos y canales cuando se pueden experimentar condiciones de viento de fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, con olas ocasionales de 0,5 m de altura máxima. por ejemplo, de los buques que pasan.



Instrucciones de seguridad

El bote auxiliar es un equipo para deportes acuáticos certificado y seguro. No obstante, le instamos a que cumpla con las siguientes normas y regulaciones:

⚠ ¡Peligro para la vida!

- No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Nunca permita que los niños jueguen con el producto sin supervisión.

¡Riesgo de lesiones!

CUIDADO CON LOS VIENTOS Y CORRIENTES MARINAS

- **Asegúrese de que las personas y la carga estén siempre distribuidas uniformemente en el maletero para evitar el riesgo de volcar.**
- **Preste atención a la información de la placa de características, la capacidad de carga permitida y el número de personas, así como a las instrucciones de advertencia para evitar el riesgo de volcar.**
- Cumpla siempre con las normas de navegación locales.
- No lleve a bordo ningún objeto puntiagudo o punzante.
- La embarcación auxiliar debe protegerse contra el contacto con líquidos o ácidos peligrosos. Esto puede causar daños irreparables.
- ¡Protege el bote del calor y del fuego! ¡Cuidado con los cigarrillos encendidos!
- Para evitar daños en el casco, asegúrese de que el bote no pase por terrenos rocosos.
- En caso de que una de las tres cámaras de aire sufra daños mientras esté en el agua, bajo ningún concepto deberá abandonar el bote. La flotabilidad de las dos cámaras de aire intactas será suficiente para mantener el bote a salvo sobre el agua.
- Bajo ninguna circunstancia se debe transportar el producto en vehículo cuando esté inflado.
- Nunca deje su bote en el agua desocupado. Se alejará más rápido de lo que se puede alcanzar nadando.

- Antes de usarlo, asegúrese siempre de tener los remos consigo, ya que de lo contrario no podrá maniobrar el bote correctamente.
- No realice ninguna modificación técnica en su embarcación auxiliar. Las modificaciones de cualquier tipo ponen en riesgo el funcionamiento del bote auxiliar.
- Nunca utilice el producto bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Nunca sobreestime su fuerza y cuando reme conserve la fuerza de tus músculos de tal manera que pueda remar fácilmente de nuevo la distancia recorrida. Permanezca en áreas costeras protegidas dentro de los 300 m y tenga cuidado con los vientos y las corrientes cambiantes que pueden dificultarle significativamente la navegación.

¡ADVERTENCIA!

Su precaución y autoconciencia cuando esté en el agua son extremadamente importantes. ¡Nunca sobreestime tu fuerza y tus habilidades de navegación! ¡Manténgase siempre cerca de la costa! ¡Esté atento a las condiciones climáticas y preste atención a las advertencias de tormenta o bengalas!

¡ADVERTENCIA!

Cumpla siempre con las normas de seguridad y las disposiciones locales vigentes para lagos y masas de agua abiertas y, por su propia seguridad, utilice siempre un chaleco salvavidas certificado.

¡ADVERTENCIA!

Evite el uso de protector solar y productos para el cuidado de la piel que contengan alcohol.

Los protectores solares y los productos para el cuidado de la piel que contienen alcohol pueden hacer que la capa de color de este producto inflable de PVC se desprenda. Esto puede provocar manchas en su cuerpo, su ropa y otros objetos que estén en contacto.

¡ADVERTENCIA!

Si alguien cae por la borda siempre debe volver a subir a bordo por la proa o por la popa porque existe un alto riesgo de volcar al intentar abordar por los costados.

¡Evite daños materiales!

- Todos los inflables son susceptibles al frío. ¡Por este motivo, nunca despliegue ni infle el producto a una temperatura inferior a 15 °C!
- En caso de que la presión del aire aumente bajo el sol abrasador, se debe equilibrar en consecuencia dejando salir aire.
- Asegúrese de que el producto, especialmente cuando está inflado, no entre en contacto con piedras, grava u objetos punzantes y no frote ni raspe nada; esto puede causar daños a la lámina de plástico.
- Utilice únicamente los adaptadores de bomba correctos para insertarlos en las válvulas de seguridad. De lo contrario, las válvulas podrían dañarse.

- No infle demasiado porque corre el riesgo de romper las costuras soldadas. Cierre las válvulas correctamente después de inflar.
- Evite el contacto con objetos cortantes, calientes, puntiagudos o peligrosos.

● **Montaje**

Siga los pasos de montaje individuales en el orden indicado. Si no se sigue la secuencia correcta para inflar las tres cámaras de aire, la presión puede distribuirse de manera desigual.

Esto puede provocar inestabilidad en el bote y afectar negativamente a sus características de manejo.

- El montaje siempre debe ser realizado por dos adultos debido al tamaño del producto.
- Seleccione una superficie lisa y limpia con suficiente espacio para desplegar el bote auxiliar. Verifique que todas las piezas individuales estén allí y en buen estado.
- Después del segundo montaje, se debe inspeccionar el bote para detectar posibles daños, agujeros y desgarros y sellar estos como se describe en la sección "Reparaciones". Una vez que está en el agua ya no es posible remediar ningún daño.
- No infle demasiado las cámaras de aire para no estirar demasiado la lámina.
- Asegúrese de que el bote inflado no entre en contacto con piedras u otros objetos punzantes y se dañe.

● Montaje de las válvulas de rosca (fig. B)

Tanto las cámaras **1** como **3** el bote auxiliar están provistos de una abertura roscada para las válvulas atornillables **4** adjuntas.

1. Tire del bucle **4a** de la válvula sobre la abertura roscada **1a** para que quede firmemente en la ranura prevista para tal fin.
2. Gire la base **4b** en el sentido de las agujas del reloj en la abertura roscada.

● Inflado

¡ADVERTENCIA!

- Siga la secuencia correcta al inflar las cámaras de aire.
- La presión recomendada de funcionamiento es 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Evite inflar demasiado las cámaras de aire porque existe el riesgo de estirar demasiado las costuras soldadas o incluso romperlas.
- Para inflar el producto, utilice bombas de pie comerciales estándar o bombas de pistón de doble carrera con accesorios adaptadores correspondientes y, cuando corresponda, un manómetro.
- Para inflar el producto no utilice compresor ni botella de aire comprimido.
- Esto puede provocar daños al producto.
- Infle siempre completamente todas las cámaras de aire.

Secuencia de inflado

Infle las cámaras de aire en la siguiente secuencia:

1. Cámara de seguridad con válvula de rosca **1**
2. Cámara inferior con válvula de tapón **2**
3. Cámara de flotación con válvula de rosca **3**

Nota: Las cámaras de aire están marcadas con los números correspondientes en el bote. (**1** - **3**) (fig. F).

● Llenado de las cámaras de aire

⚠ ¡IMPORTANTE!

El material de PVC se expande un poco después de inflar el producto por primera vez y no vuelve a su estado original. Recuerde que las especificaciones pueden variar ligeramente en función de la carga y la temperatura exterior.

- Para inflar el producto, utilice bombas de pie comerciales estándar o bombas de pistón de doble carrera con accesorios adaptadores correspondientes y, cuando corresponda, un manómetro.

1) Cámara de seguridad con válvula de rosca

1. Ábrala girando la tapa de cierre **4c** de la válvula de rosca **4** en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. B).
2. Infle la cámara de seguridad **1** hasta que la longitud de la tira medidora impresa **1a** coincida con la de la regla de control **7** (fig. G).
3. Gire la tapa de cierre **4c** de la válvula de rosca **4** en el sentido de las agujas del reloj para volver a cerrarla.

Nota: La cámara de seguridad **1** aún no está completamente inflada.

2) Cámara inferior con válvula de tapón

1. Abra la parte superior del sello de la válvula **1b** (fig. D).
2. Infle la cámara inferior **2** hasta que se sienta firme y no se vean más pliegues en el material.

Nota: Cuando presione con el pulgar contra la cámara de aire, aún debería ceder un poco.

Nota: Si no dispone de un adaptador de válvula adecuado, la cámara inferior también se puede llenar con el siguiente adaptador más pequeño mediante una válvula de diafragma especial.

3. Cierre el sello de la válvula y empújela hacia adentro presionando ligeramente (fig. D).

3) Cámara de flotación con válvula de rosca.

1. Ábrala girando la tapa de cierre **4c** de la válvula de rosca **4** en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. B).
2. Infle la cámara de flotación **3** hasta que la tira medidora **1a** en la placa de identificación coincida con la escala en la regla de control **7**.
3. Gire la tapa de cierre **4c** de la válvula de rosca **4** en el sentido de las agujas del reloj para volver a cerrarla.

Nota: Tanto la cámara de flotación **3** como la cámara de seguridad **1** están ahora llenas y tensas. La tira de medición **1a** de la cámara de seguridad **1** ya no coincide con la regla de control **7**. Esto es correcto y lo es intencionalmente.

● **Accesorios**

● **Montaje de los remos**

Nota: ¡Cuando se utiliza el bote auxiliar en el agua, los remos no pueden soltarse de sus bloqueos [1e], sino que deben permanecer en ellos [1e] asegurados contra pérdida (fig. H)!

1. Conecte los dos tubos de los remos [2]. A continuación, el botón de bloqueo [2a] debe encajar de forma audible y visible (fig. I).
2. Empuje el extremo del tubo a través del bloqueo del remo [1e] y asegure el remo deslizando para abrir uno de los anillos de goteo/cierre [3] (Fig. J).
3. Repita el proceso para el segundo remo del otro lado del bote.

● **Cuerda (fig. H)**

Conecte la cuerda de 680 cm [5] a los ojales del bote auxiliar.

1. Comenzar por la popa y pasar la cuerda [5] alrededor del bote a través de los ojales previstos para ello.
2. Asegure la cuerda con un nudo de arrecife.

● **Bolso marinero (fig. L)**

El producto se entrega con un bolso marinero [10] en la que se puede guardar el bote para su transporte y almacenamiento. Para cerrar utilice la cuerda de 200 cm [6]. El petate también se puede utilizar a bordo para mantener provisiones, ropa, etc. protegidos contra salpicaduras.

Nota: Recuerde que el bolso no es estanco. No guarde objetos sensibles, como cámaras, en el bolso.

Para usar a bordo, retire la cuerda y enrolle el extremo superior hacia arriba. Luego cierre el bolso con los cierres de velcro.

● **Bolso de almacenamiento (fig. M)**

Además, el producto también viene con un bolso de almacenamiento a prueba de salpicaduras [9] que se fija mediante cierres de velcro [1g] a la pared interior del bote auxiliar. Los objetos más pequeños se pueden guardar en el bolso de almacenamiento.

Nota: Recuerde que el bolso no es estanco. No guarde ningún artículo sensible en el bolso.

● **Desmontaje del bote**

Retire los remos de los candados [1e].

● **Desinflado**

Desinfe el bote de la siguiente manera:

1. Para desinflar la cámara inferior [2], saque la válvula de tapón del hueco y abra la parte inferior de la válvula (fig. E).
2. Para desinflar cámaras de aire con válvulas de rosca, desenrosque las válvulas de rosca de la base y deje salir el aire por completo (fig. C).

● **Desmontaje de los remos**

1. Presione cada botón de bloqueo hacia abajo [2a].
2. Separe ambos tubos del remo.

● Transporte

1. Haga siempre que dos personas transporten el bote; utilice para ello la cuerda de la popa y el asa de transporte 1d de la proa (fig. H).
2. Fije los remos a los respectivos retenedores de paletas 1f en el costado del bote (fig. K).

● Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA!

Utilice únicamente productos de cuidado que no contengan componentes ácidos ni derivados del petróleo y nunca utilice productos a base de silicona.

Almacenar siempre el producto desinflado y limpio y seco a temperatura ambiente y fuera del alcance de roedores.

Las válvulas siempre deben estar cerradas durante el almacenamiento. Asegúrese de que el producto se almacene plano, no torcido.

1. Limpie bien su bote cada vez que lo use enjuagándolo con agua limpia y jabón suave para eliminar cristales de sal, granos de arena y otros pequeños contaminantes. Luego déjelo secar por completo.
2. Deje salir completamente el aire de todas las cámaras de aire.
3. Doble el bote con cuidado.

● Reparaciones

¡ADVERTENCIA!

Cuando haya daños más graves, bajo ninguna circunstancia debe realizar las reparaciones usted mismo.

Puede reparar daños menores con el juego de reparación 8 suministrado.

1. Deje salir completamente el aire del bote y limpie el lugar en cuestión con una solución a base de alcohol. Utilice papel de lija fino para raspar el área alrededor del desgarro o agujero.
2. Recorte un parche que cubra el área dañada y se superponga 1,25 cm en todos los lados.
3. Aplique el adhesivo en la ubicación del bote y también en el parche. Deje que el adhesivo se ventile un poco.
4. Presione el parche firmemente con algo suave.

Nota: Asegúrese de trabajar sobre una superficie uniforme sin arrugas ni pliegues. Retire suavemente las burbujas de aire con un objeto redondeado, trabajando desde el interior hacia el exterior.

5. Después de las reparaciones, espere al menos 12 horas antes de volver a inflar el bote.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508184_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es



Descargue la declaración de conformidad aquí:

www.owim.com

Indledning	Side	148
Leveringsomfang (fig. A).....	Side	148
Tekniske data	Side	149
Brugte symboler.....	Side	149
Anvendelsesformål	Side	150
Sikkerhedsinstruktioner	Side	150
Samling	Side	153
Montering af skrueventilerne (fig. B)	Side	154
Oppustning	Side	154
Sådan pustes luftkamrene op	Side	155
Tilbehør:	Side	156
Sådan samles padlerne	Side	156
Snor (fig. H).....	Side	157
Taske (fig. L).....	Side	157
Opbevaringstaske (fig. M)	Side	157
Sådan adskilles jollen	Side	157
Sådan lukkes luften ud	Side	158
Sådan tager du padlerne af.....	Side	158
Transport	Side	158
Rengøre og pleje	Side	158
Reparation	Side	159
Bortskaffelse	Side	160
Garanti	Side	160
Afvikling af garantisager.....	Side	161
Service	Side	162

GUMMIBÅD

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 508184_2507.

● **Leveringsomfang (fig. A)**

- 1 1 x jolle
 - 2 2 x paddel
 - 3 2 x dryp/klapring
 - 4 2 x skrueventil
 - 5 1 x snor 680 cm
 - 6 1 x snor 200 cm
 - 7 1 x målelineal
 - 8 1 x reparationssæt
 - 9 1 x opbevaringstaske
 - 10 1 x taske
- 1 x brugsvejledning

● Tekniske data

Mål (oppustet): 272 x 130 x 56 cm
(L x B x H)

Padlens mål: 155 cm (l)

Vægt uden tilbehør: 6100 g



Maksimal last:

● Brugte symboler



Læs brugsvejledningen



Fremstillingsdato (måned/år):
02/2026



Anbefalede driftstryk



Mærkater på jollen



Antal person tilladt: 3



+



Tilladt vægt: 260 kg (573lbs)



Beskyttet kystområder op til 300 meter. Pas på fralandsvind og strømme!



Produktet må ikke bruges i vindstyrker over 4 og/eller i bølger over 0,5 meter!

● Anvendelsesformål

Dette produkt er kun beregnet til privatbrug. Designkategori D "Beskyttede farvande": Produktet er beregnet til i beskyttede kystområder, små bugter, små søer, floder og kanaler, hvor vejrforhold med vindstyrker op til 4 og bølger i op til 0,3 meter, og til bølger med en midlertidig højde op til 0,5 meter, for eksempel på grund af passerende skibe.



Sikkerhedsinstruktioner

Jollen er et beregnet til vandport, og den er certificeret og sikker at bruge. Men du skal dog overholde følgende regler og forskrifter:

⚠ Livsfarligt!

- Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Dette udgør en fare for kvælning.
- Børn må kun lege med produktet under voksenopsyn.

⚠ Risiko for personskader!

PÅS PÅ FRALANDSVIND OG STRØMME

- **Sørg for, at personerne og godset altid fordeles ens i bagagerummet, så båden ikke kæntre.**

- **Vær opmærksom på oplysningerne på typeskiltet, den tilladte bæreevne, antallet af personer og advarslerne, så båden ikke kæntrer.**
- Overhold altid lokale navigationsbestemmelser.
- Tag ikke skarpe eller spidse genstande med om bord på jollen.
- Jollen skal beskyttes mod kontakt med farlige væsker og syrer. Disse kan beskadige den permanent.
- Jollen skal beskyttes mod varme og ild! Vær forsigtig med at tændte cigaretter!
- For at undgå skader på skroget, skal du sørge for, at jollen ikke sejler på grund.
- Hvis et af de tre luftkamre beskadiges, når du er på vandet, må du under ingen omstændigheder efterlade jollen. Luften i det to intakte luftkamre er nok til, at jollen ikke synker.
- Produktet må under ingen omstændigheder transporteres i et køretøj, når det er pustet op.
- Jollen må aldrig være ubemandet i vandet. Den kan drive væk hurtigere, end du kan nå at svømme hen til den.
- Før brug, skal du altid sørge for at have padlerne med dig, så du kan styre jollen ordentligt.
- Der må ikke laves nogen tekniske ændringer på jollen. Hvis jollen ændres på nogen måde, kan den være farlig at bruge.
- Produktet må aldrig bruges, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.

- Overvurder aldrig din styrke. Spar på energien, når du padler, så du er sikker på at du kan hjem igen. Bliv i beskyttede kystområder inden for 300 meter. Pas på skiftende vinde og strømme, da disse kan gøre det meget sværere at styre båden.

⚠ ADVARSEL!

Det er meget vigtigt at være forsigtighed og selvbevidsthed, når du er på vandet. Overvurder aldrig din styrke og dine navigationsevner! Sørg altid for at holde båden tæt på kysten! Vær opmærksom på vejrforholdene og vær opmærksom på stormadvarsler og lignende.

⚠ ADVARSEL!

Overhold altid sikkerhedsregler og gældende lokale regler for søer og åbne vandområder. Brug altid en certificeret redningsvest at hensyn til din sikkerhed.

⚠ ADVARSEL!

Undgå, at bruge solcreme og hudplejeprodukter, der indeholder alkohol. Solcreme og hudplejeprodukter, der indeholder alkohol, kan gøre at farvebelægningen på dette oppustelige PVC-produkt skaller af. Dette kan føre til pletter på kroppen, tøjet og andre genstande, der er i kontakt med båden.

⚠ ADVARSEL!

Hvis nogen falder over bord, skal de altid kravle tilbage om bord ved stævnen eller agterstavnen, da båden kan kæntre, hvis de prøver at kravle ombord fra siderne.

Undgå materielle skader!

- Alle gummibåde er modtagelige for kulde. Produktet må derfor aldrig foldes ud og pustes op i en temperatur under 15 °C!
- Hvis lufttrykket stiger i den varme sol, skal det afbalanceres ved at lukke luft ud.
- Sørg for, at produktet - især når det er pustet op - ikke kommer i kontakt med sten, grus eller skarpe genstande og ikke gnider eller skraber mod andre genstande, da dette kan beskadige plastfolien.
- Sørg for at bruge de rigtige pumpespidses til ventilerne. Ellers kan ventilerne tage skade.
- Undgå, at puste produktet for meget op, da du risikerer at rive sømmene op. Luk ventilerne ordentligt, når du har pustet produktet op.
- Undgå at produktet kommer i kontakt med skarpe, varme, spidse eller farlige genstande.

● **Samling**

Følg alle monteringstrinnene i den angivne rækkefølge. Hvis de tre luftkamre ikke pustes op i den rigtige rækkefølge, kan trykket fordeles ujævnt.

Dette kan gøre jollen ustabil og det kan gøre den svær at styre.

- Produktet skal altid samles af to voksne på grund af dets størrelse.
- Saml jollen på en jævn og ren overflade med nok plads til at folde den ud. Sørg for at alle delene følger med, og de alle er i god stand.

- Når du har samlet jollen, skal den ses efter for eventuelle skader, huller og revner. Hvis du finder nogen af disse, skal de lappes som beskrevet i afsnittet "Reparationer". Når du først er på vandet, er det ikke muligt at reparere eventuelle skader.
- Undgå, at puste luftkamrene for meget op, da dette kan strække folien for meget.
- Sørg for, at den oppustede jolle ikke kommer i kontakt med sten eller andre skarpe genstande, da dette kan beskadige den.

● **Montering af skrueventilerne (fig. B)**

Jollens kamre **1** og **3** har hver et hul med gevind, der er beregnet til de medfølgende skrueventiler **4**.

1. Træk ventilens løkke **4a** over hullet med gevindet **1a**, så den ligger ordentligt i rillen.
2. Drej bunden **4b** med uret ind i hullet med gevindet.

● **Oppustning**

ADVARSEL!

- Sørg for at puste luftkamrene op i den rigtige rækkefølge.
- Det anbefalede driftstryk er 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Luftkamrene må ikke pustes for meget op, da de kan strække sig for meget, så sømmene går i stykker.
- Produktet kan pustes op med en almindelig fodpumpe eller en elpumpe med passende tud og en trykmåler.
- Produktet må ikke pustes op med en kompressor eller en trykluftflaske.
- Dette kan beskadige produktet.
- Alle luftkamrene skal altid pustes helt op.

Oppustningsrækkefølge

Luftkamrene skal pustes op i følgende rækkefølge:

1. Sikkerhedskammeret med skrueventilen **1**
2. Bundkammeret med propventilen **2**
3. Flydekammeret med skrueventilen **3**

Bemærk: Luftkamrene er markeret med numre på jollen.
(**1** - **3**) (fig. F).

● Sådan pustes luftkamrene op

⚠ VIGTIGT!

PVC-materialet udvider sig, når produktet pustes op for første gang. De går ikke tilbage til deres oprindelige størrelse. Husk at specifikationerne kan variere lidt, afhængig af lasten og udetemperaturen.

- Produktet kan pustes op med en almindelig fodpumpe eller en elpumpe med passende tud og en trykmåler.

1) Sikkerhedskammeret med skrueventilen

1. Åbn ventilen ved at dreje hættten **4c** på skrueventilen **4** mod uret (fig. B).
2. Pust sikkerhedskammeret **1** op, indtil længden af den påtrykte målestrimmel **1a** passer med længden af målelinealen **7** (fig. G).
3. Drej hættten **4c** på skrueventilen **4** med uret for at lukke den igen.

Bemærk: Sikkerhedskammeret **1** er ikke pustet helt op endnu.

2) Bundkammeret med propventilen

1. Åbn den øverste del af ventiltætningen **1b** (fig. D).
2. Pust det nederste kammer **2** op, indtil det er fast, og du ikke kan se flere folder i materialet.

Bemærk: Når du trykker tommelfingeren mod luftkammeret skal det stadig give sig lidt.

Bemærk: Har du ikke en ventiladapter, der passer til ventilen, kan bundkammeret også pustes op med den næstmindste adapter og en særlig membranventil.

3. Luk ventiltætningen, og tryk ventilen ind ved at trykke let på den (fig. D).

3) Flydekammeret med skrueventilen

1. Åbn ventilen ved at dreje hættten **4c** på skrueventilen **4** mod uret (fig. B).
2. Pust flydekammeret **3** op, indtil målestrimlen **1a** på typeskiltet passer med målelinealen **7**.
3. Drej hættten **4c** på skrueventilen **4** med uret for at lukke den igen.

Bemærk: Både flydekammeret **3** og sikkerhedskammeret **1** er nu pustet ordentligt op. Målestrimlen **1a** på sikkerhedskammeret **1** passer nu ikke længere med målelinealen **7**. Dette er rigtigt og det er med vilje.

● Tilbehør:

● Sådan samles padlerne

Bemærk: Når jollen bruges på vandet, må padlerne ikke tages ud af holderne **1e**. De skal blive i holderne **1e**, så du ikke mister dem (fig. H)!

1. Sæt det to rør på padlen sammen **2**. Sørg for at du både ser og høre at låseknappen **2a** klikker på plads (fig. I).
2. Stik enden af røret gennem holderen **1e**, og sæt padlen fast ved at åbne en af dryp/klapringene **3** op (fig. J).
3. Gør det samme med den anden paddel på den anden side af jollen.

● Snor (fig. H)

Binde den 680 cm lange snor [5] fast i tyllerne på jollen.

1. Start med agterstavnen og træk snoren [5] rundt om jollen gennem tyllerne.
2. Bind snoren fast med en revknude.

● Taske (fig. L)

Produktet leveres med en taske [10], som jollen kan opbevares i under transport og opbevaring.

Brug den 200 cm lange snor [6] til at lukke den. Tasken kan også bruges ombord båden til forskellige provianter, tøj og lignende, så de beskyttes mod vand.

Bemærk: Husk at tasken ikke er vandtæt. Undgå, at putte skrøbelige genstande, såsom kameraer i tasken.

Hvis tasken bruges om bord, skal du fjerne snoren og rulle forenden sammen. Luk derefter tasken med velcrospænderne.

● Opbevaringstaske (fig. M)

Produktet leveres også med en stænsikker opbevaringstaske [9], som kan spændes fast på indersiden af jollen med velcrospænderne [1g]. Opbevaringstasken kan bruges til opbevaring af mindre genstande.

Bemærk: Husk at tasken ikke er vandtæt. Put ikke skrøbelige genstande i tasken.

● Sådan adskilles jollen

Tag padlerne ud af holderne [1e].

● Sådan lukkes luften ud

Luk luften ud af jollen på følgende måde:

1. For at lukke luften ud af bundkammeret **2**, skal du trække propventilen ud og åbne den nederste del af ventilen (fig. E).
2. For at lukke luften ud af kamrene med skrueventiler, skal du skrue skrueventilerne af bunden og lukke al luften ud (fig. C).

● Sådan tager du padlerne af

1. Tryk hver låseknop ned **2a**.
2. Træk rørene på padlen fra hinanden.

● Transport

1. Der skal altid være to personer til transportere jollen. Brug snoren på agterstavnen og bærehåndtaget **1d** på stævnen (fig. H).
2. Sæt padlerne i hver deres holder **1f** på siden af jollen (fig. K).

● Rengøre og pleje

ADVARSEL!

Brug kun plejeprodukter, der ikke indeholder syre- eller petroleumskomponenter. Brug aldrig siliciumbaserede produkter.

Produktet skal altid tømmes for luft før det opbevares. Det skal opbevares rent og tørt i stuetemperatur, og væk fra gnavere. Ventilerne skal altid lukkes før opbevaring. Sørg for, at produktet opbevares fladet. Det må ikke vrides.

1. Jollen skal altid rengøres efter brug ved at skylle den med rent vand og mild sæbe, så den rengøres for saltkrystaller, sandkorn og andre små forurenende stoffer. Lad den derefter tørre helt.
2. Luk al luften ud af alle kamrene.
3. Fold jollen omhyggeligt sammen.

● Reparation

ADVARSEL!

Når produktet får alvorlige skader, må du under ingen omstændigheder selv prøve at reparere det.

Du kan reparere mindre skader med det medfølgende reparationssæt 8.

1. Luk al luften ud af jollen og rengør det pågældende område med en alkoholbaseret opløsning. Slib området omkring flængen eller hullet med fint sandpapir.
2. Klip en lappe, der passer til det beskadigede område. Den skal overlappe med 1,25 cm på alle sider.
3. Påfør limen på jollen og på lappen. Lad limen lufte lidt ud.
4. Tryk godt på lappen med noget blødt.

Bemærk: Sørg for at arbejde på en jævn overflade uden folder. Fjern omhyggeligt eventuelle luftbobler med en afrundet genstand. Arbejd indefra og udad.

5. Vent mindst 12 timer efter reparationer, før jollen pustes op igen.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 508184_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk



Download overensstemmelseserklæringen her: www.owim.com

Introduzione	Pagina	164
Contenuto dell'imballaggio (Fig. A)	Pagina	164
Specifiche tecniche	Pagina	165
Simboli utilizzati	Pagina	165
Destinazione d'uso	Pagina	166
Avvertenze di sicurezza	Pagina	166
Assemblaggio	Pagina	170
Assemblaggio delle valvole a vite (Fig. B)	Pagina	170
Gonfiaggio	Pagina	171
Gonfiaggio delle camere d'aria	Pagina	171
Accessori	Pagina	173
Assemblaggio delle pagaie	Pagina	173
Corda (Fig. H)	Pagina	173
Borsa a sacco (Fig. L)	Pagina	173
Borsa di bordo (Fig. M)	Pagina	174
Disassemblaggio del gommone	Pagina	174
Sgonfiaggio	Pagina	174
Disassemblaggio delle pagaie	Pagina	174
Trasporto	Pagina	175
Pulizia e manutenzione	Pagina	175
Riparazioni	Pagina	175
Smaltimento	Pagina	176
Garanzia	Pagina	177
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	178
Assistenza	Pagina	179

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi. Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando il codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 508184_2507.

● **Contenuto dell'imbballaggio (Fig. A)**

- 1 1 x Gommone
- 2 2 x Pagaia
- 3 2 x Anello elastico
- 4 2 x Valvola a vite
- 5 1 x Corda da 680 cm
- 6 1 x Corda da 200 cm
- 7 1 x Righello di controllo
- 8 1 x Kit di riparazione
- 9 1 x Borsa di bordo
- 10 1 x Borsa a sacco
- 1 x Manuale di istruzioni

● Specifiche tecniche

Dimensioni (gonfiato): 272 x 130 x 56 cm (L x P x H)

Dimensioni delle
pagaie: 155 cm (L)

Peso senza accessori: 6100 g



Carico massimo

● Simboli utilizzati



Leggere il manuale di istruzioni



Data di produzione (mese/anno):
02/2026



Pressione di esercizio raccomandata



Etichette sul gommone



= 3



= 0



Numero di persone max: 3



+



Carico max: 260 kg (573 lbs)



Area costiera protetta fino a 300 m. Prestare attenzione a venti di terra e correnti.



Non usare con venti di forza superiore a 4 e/o onde di altezza superiore a 0,5 m.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per l'uso privato. Appartiene alla categoria di progettazione D "acque protette": imbarcazioni progettate per la navigazione in acque costiere protette, piccole baie, piccoli laghi, fiumi e canali con vento di forza non superiore a 4 e onde di altezza significativa fino a 0,3 metri, con onde occasionali di altezza non superiore a 0,5 metri causate ad esempio da imbarcazioni di passaggio.



Avvertenze di sicurezza

Il gommone è un attrezzo sportivo acquatico certificato e sicuro. Tuttavia, si raccomanda di rispettare le avvertenze e le norme riportate di seguito.

Pericolo di morte!

- Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio per evitare il rischio di soffocamento.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto senza supervisione.

Rischio di lesioni!

PRESTARE ATTENZIONE A VENTI DI TERRA E CORRENTI.

- **Assicurarsi che le persone e il carico siano distribuiti in modo uniforme per evitare il rischio di ribaltamento.**
- **Prestare attenzione alle informazioni riportate sulla targa, il peso del carico e il numero di persone massimi e le avvertenze di sicurezza per evitare il rischio di ribaltamento.**
- Rispettare le norme sulla navigazione in vigore.
- Non portare a bordo oggetti affilati o appuntiti.
- Evitare che il gommone possa entrare a contatto con liquidi pericolosi o acidi per evitare di danneggiarlo in modo irreparabile.
- Proteggere il gommone da calore e fiamme. Prestare attenzione in presenza di sigarette accese.
- Per evitare danni allo scafo, assicurarsi che il gommone non passi sopra fondi rocciosi.
- Se una delle tre camere d'aria subisce danni durante la navigazione, non abbandonare il gommone per alcun motivo. La capacità di galleggiamento delle due camere d'aria intatte è sufficiente per mantenere il gommone in superficie.
- Non trasportare per alcun motivo il prodotto in un veicolo quando è gonfio.
- Non lasciare il gommone in acqua quando non è occupato da persone. Andrà alla deriva rapidamente e non sarà raggiungibile a nuoto.
- Portare sempre le pagaie con sé per poter manovrare il gommone correttamente.

- Non apportare modifiche tecniche al gommone. Qualsiasi modifica può rendere il gommone pericoloso.
- Non usare il prodotto se si è sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.
- Non sovrastimare le proprie forze; durante l'uso delle pagaie, non stancare i muscoli per poter percorrere facilmente la distanza per tornare a riva. Rimanere in acque costiere protette entro 300 metri dalla riva. Prestare attenzione alla presenza di venti e corrente che potrebbero ostacolare sensibilmente la navigazione.

⚠ AVVERTENZA!

Cautela e consapevolezza sono estremamente importanti durante la navigazione. Non sovrastimare le proprie forze e capacità di navigazione. Rimanere sempre vicino alla riva. Prestare attenzione alle condizioni meteorologiche, agli avvisi di tempesta e ai razzi segnaletici.

⚠ AVVERTENZA!

Rispettare le norme di sicurezza e i regolamenti in vigore relativi ai laghi e ai corsi d'acqua. Per la propria sicurezza, indossare un giubbotto di salvataggio omologato.

⚠ AVVERTENZA!

Evitare l'uso di creme solari o prodotti per la pelle contenenti alcol. Creme solari o prodotti per la pelle contenenti alcol possono causare il distacco del rivestimento colorato di questo prodotto gonfiabile in PVC. Ciò può macchiare la pelle, gli indumenti o altri oggetti che entrano a contatto con il rivestimento.

⚠ AVVERTENZA!

Se una persona cade in acqua, deve risalire a bordo dalla prua o dalla poppa; non tentare di risalire dai lati per evitare il rischio di ribaltamento.

Rischio di danni materiali!

- Tutti gli oggetti gonfiabili sono sensibili al freddo. Per questo motivo, non aprire o gonfiare il prodotto a temperature inferiori a 15°C.
- Se la pressione dell'aria aumenta sotto il sole caldo, deve essere bilanciata rimuovendo dell'aria.
- Assicurarsi che il prodotto, specialmente quando è gonfio, non entri a contatto con pietre, ghiaia o oggetti affilati e che non strisci o graffi alcun oggetto: ciò può danneggiare il rivestimento in plastica.
- Usare la pompa dell'aria con adattatori adatti alle valvole del prodotto per evitare di danneggiarle.
- Non gonfiare eccessivamente il prodotto per evitare che le cuciture saldate si strappino. Chiudere correttamente le valvole dopo il gonfiaggio.
- Evitare il contatto con oggetti affilati, caldi, appuntiti o pericolosi.

● **Assemblaggio**

Seguire i passaggi di assemblaggio nell'ordine indicato. Se la sequenza di gonfiaggio delle tre camere d'aria non viene rispettata, la pressione non si distribuirà in modo uniforme.

Ciò può rendere instabile il gommone e influire sulle sue caratteristiche di manovrabilità.

- A causa delle dimensioni del prodotto, l'assemblaggio deve essere effettuato da due adulti.
- Selezionare una superficie liscia, pulita e sufficientemente ampia per aprire il gommone. Verificare che tutti i componenti siano presenti e in buone condizioni.
- Dopo aver assemblato il gommone, ispezionarlo per verificare l'assenza di danni, fori o strappi. In caso contrario ripararli come descritto alla sezione "Riparazioni". Durante la navigazione non sarà più possibile riparare eventuali danni.
- Non gonfiare eccessivamente le camere d'aria per evitare che il rivestimento si strappi.
- Per evitare che il gommone gonfiato subisca danni, assicurarsi che non entri a contatto con pietre o altri oggetti affilati.

● **Assemblaggio delle valvole a vite (Fig. B).**

Le camere **1** e **3** del gommone sono dotate di un'apertura filettata per le valvole a vite **4** fornite.

1. Tirare l'anello **4a** della valvola sopra l'apertura filettata **1a** affinché si inserisca saldamente nell'apposita rientranza.
2. Ruotare la base **4b** in senso orario nell'apertura filettata.

● Gonfiaggio

AVVERTENZA!

- Seguire la sequenza corretta durante il gonfiaggio delle camere d'aria.
- La pressione di esercizio raccomandata è 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Non gonfiare eccessivamente le camere d'aria per evitare che le cuciture saldate si strappino.
- Per gonfiare il prodotto, usare una pompa a pedale standard o una pompa a pistone a doppia mandata con adattatori adatti e, se applicabile, un manometro.
- Non usare compressori o aria compressa per gonfiare il prodotto
- per evitare di danneggiarlo.
- Gonfiare tutte le camere d'aria completamente.

Sequenza di gonfiaggio

Gonfiare le camere d'aria nella sequenza riportata di seguito.

1. Camera di sicurezza con valvola a vite **1**
2. Camera inferiore con valvola a maschio **2**
3. Camera di galleggiamento con valvola a vite **3**

Nota: ciascuna camera d'aria del gommone è contrassegnata dal numero corrispondente (**1** – **3**) (Fig. F).

● Gonfiaggio delle camere d'aria

IMPORTANTE!

Il materiale in PVC si espanderà leggermente dopo aver gonfiato il prodotto per la prima volta; non ritornerà allo stato originale. Ricordarsi che le specifiche possono variare leggermente in base al carico e alla temperatura esterna.

- Per gonfiare il prodotto, usare una pompa a pedale standard o una pompa a pistone a doppia mandata con adattatori adatti e, se applicabile, un manometro.

1) Camera di sicurezza con valvola a vite

1. Ruotare il tappo [4c] della valvola a vite [4] in senso antiorario per aprirla (Fig. B).
2. Gonfiare la camera di sicurezza [1] finché la lunghezza del righello stampato [1a] non corrisponde a quella del righello di controllo [7] (Fig. G).
3. Ruotare il tappo [4c] della valvola a vite [4] in senso orario per chiuderla.

Nota: in questa fase la camera di sicurezza [1] non sarà completamente gonfia.

2) Camera inferiore con valvola a maschio

1. Aprire la parte superiore della valvola [1b] (Fig. D).
2. Gonfiare la camera inferiore [2] finché non risulta solida al tatto e il materiale non presenta grinze.

Nota: premendola con il pollice, la camera d'aria deve cedere leggermente.

Nota: se non si dispone di un adattatore per valvola adatto, la camera inferiore può essere gonfiata anche con un adattatore leggermente più piccolo.

3. Chiudere la valvola e spingerla leggermente verso l'interno per nasconderla (Fig. D).

3) Camera di galleggiamento con valvola a vite

1. Ruotare il tappo [4c] della valvola a vite [4] in senso antiorario per aprirla (Fig. B).
2. Gonfiare la camera di galleggiamento [3] finché il righello [1a] sulla targa non corrisponde al righello di controllo [7].

3. Ruotare il tappo [4c] della valvola a vite [4] in senso orario per chiuderla.

Nota: ora sia la camera di galleggiamento [3] che la camera di sicurezza [1] sono completamente gonfie. Ora il righello [1a] sulla camera di sicurezza [1] non corrisponderà più al righello di controllo [7]. Ciò è corretto e intenzionale.

● Accessori

● Assemblaggio delle pagaie

Nota: durante l'uso del gommone in acqua, le pagaie non devono essere rimosse dagli scalmi [1e]. Devono rimanere all'interno degli scalmi [1e] per evitare di perderle (Fig. H).

1. Unire i due tubi della pagaia [2]. Il pulsante di bloccaggio [2a] deve scattare in posizione (Fig. I).
2. Inserire l'estremità del tubo attraverso lo scalmi [1e] e fissare la pagaia infilando uno degli anelli elastici [3] (Fig. J).
3. Ripetere questa operazione per la seconda pagaia sull'altro lato del gommone.

● Corda (Fig. H)

Fissare la corda da 680 cm [5] agli occhielli sul gommone.

1. Iniziando dalla poppa, far passare la corda [5] intorno al gommone attraverso gli appositi occhielli.
2. Fissare la corda con un nodo piano.

● Borsa a sacco (Fig. L)

Insieme al prodotto è fornita una borsa a sacco [10] che permette di riporre e trasportare il gommone.

Per chiuderla, usare la corda da 200 cm **6**. La borsa a sacco può essere usata anche a bordo per proteggere provviste e indumenti dagli schizzi.

Nota: la borsa a sacco non è impermeabile. Non inserire oggetti sensibili all'acqua come le fotocamere.

Per usarla a bordo, rimuovere la corda e arrotolare l'estremità superiore. Quindi chiudere la borsa con le chiusure a strappo.

● Borsa di bordo (Fig. M)

Insieme al prodotto è fornita anche una borsa di bordo **9** resistente agli schizzi da fissare alla parete interna del gommone tramite chiusure a strappo **1g**. Questa borsa permette di riporre piccoli oggetti a bordo.

Nota: la borsa a sacco non è impermeabile. Non inserire oggetti sensibili all'acqua.

● Disassemblaggio del gommone

Rimuovere le pagaie dagli scalmi **1e**.

● Sgonfiaggio

Per sgonfiare il gommone, procedere come descritto di seguito.

1. Per sgonfiare la camera inferiore **2** tirare la valvola a maschio fuori dalla rientranza e aprire la parte inferiore della valvola (Fig. E).
2. Per sgonfiare le camere d'aria con valvole a vite, svitare le valvole dalla base e lasciare fuoriuscire tutta l'aria (Fig. C).

● Disassemblaggio delle pagaie

1. Premere ciascun pulsante di bloccaggio **2a**.
2. Separare i tubi della pagaia.

● Trasporto

1. Il gommone deve essere trasportato da due persone. Usare la corda a poppa e l'impugnatura di trasporto **1d** a prua (Fig. H).
2. Fissare le pagaie agli appositi fermagli **1f** sul lato del gommone (Fig. K).

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

Usare esclusivamente detergenti che non contengono acidi o petrolio. Non usare prodotti a base di silicone.

Conservare il prodotto sgonfio e pulito a temperatura ambiente e fuori dalla portata di roditori.

Chiudere le valvole prima di riporre il prodotto. Assicurarsi di riporre il prodotto piatto, non attorcigliato.

1. Pulire accuratamente il gommone dopo ogni utilizzo risciacquandolo con acqua pulita e detergente per rimuovere cristalli di sale, granelli di sabbia e altri detriti di piccole dimensioni. Quindi lasciare che si asciughi completamente.
2. Rimuovere tutta l'aria dalle camere d'aria.
3. Piegare il gommone con attenzione.

● Riparazioni

⚠ AVVERTENZA!

Se il gommone ha subito danni gravi, non tentare di ripararlo per alcun motivo.

È possibile riparare i danni di lieve entità con il kit di riparazione **8** incluso.

1. Sgonfiare completamente il gommone e pulire l'area danneggiata con una soluzione a base d'alcol. Usare della carta abrasiva per irruvidire l'area intorno al foro o allo strappo.
 2. Ritagliare una toppa di 1,25 cm più larga rispetto alle dimensioni dell'area danneggiata.
 3. Applicare l'adesivo sull'area danneggiata e sulla toppa. Lasciare che l'adesivo si asciughi leggermente.
 4. Premere saldamente la toppa con del materiale morbido.
- Nota:** assicurarsi di lavorare su una superficie piana priva di grinze o pieghe. Rimuovere delicatamente eventuali bolle d'aria con un oggetto arrotondato, dal centro verso l'esterno.
5. Dopo una riparazione, attendere almeno 12 ore prima di gonfiare il gommone.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 508184_2507) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it



Scarica la dichiarazione di conformità qui: www.owim.com

Bevezető	Oldal	181
Szállítás terjedelme (A ábra).....	Oldal	181
Műszaki adatok.....	Oldal	182
Használt szimbólumok	Oldal	182
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal	183
Biztonsági utasítások	Oldal	183
Összeszerelés	Oldal	187
Szerelje össze a csavarmenetes szelepeket (B ábra)	Oldal	187
Felfűjás	Oldal	188
A légkamrák feltöltése.....	Oldal	188
Tartozékok	Oldal	190
Lapátok összeszerelése.....	Oldal	190
Zsinór (H ábra)	Oldal	191
Tengerészszák (L ábra).....	Oldal	191
Tárolózsák (M ábra).....	Oldal	191
A felfűjható csónak szétszerelése	Oldal	191
Leeresztés.....	Oldal	192
Az evezők szétszerelése	Oldal	192
Szállítás	Oldal	192
Tisztítás és ápolás	Oldal	192
Javítások	Oldal	193
Mentesítés	Oldal	194
Garancia	Oldal	194
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	195
Szerviz	Oldal	196

GUMICSÓNAK

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kód szkennelésével egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 508184_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● **Szállítás terjedelme (A ábra)**

- 1 1 x felfújható csónak
 - 2 2 x lapát
 - 3 2 x kenőgyűrű/bepattintható gyűrű
 - 4 2 x becsavarható szelep
 - 5 1 x zsinór 680 cm
 - 6 1 x zsinór 200 cm
 - 7 1 x vezérlő vonalzó
 - 8 1 x javítókészlet
 - 9 1 x tárolózsák
 - 10 1 x tengerészszák
- 1 x használati útmutató

● Műszaki adatok

Méreték (felfújva): 272 x 130 x 56 cm (SZ X MA X MÉ)

Lapát méretei: 155 cm (l)

Súly tartozékok
nélkül: 6100 g



Maximális teherbírás

● Használt szimbólumok



Olvassa el a használati utasítást



Gyártás dátuma (hónap/év):
02/2026



Ajánlott üzemi nyomás



Címkék a felfújható csónakon



= 3



= 0

Személyek megengedett száma: 3



+



Megengedett teherbírás: 260 kg (573 lbs)



Védett parti területet max. 300 m. Ügyeljen a nyílt tengeri szélre és áramlatokra!



Ne használja, ha a szélesség 4-esnél erősebb, és/vagy a hullámok 0,5 m-nél magasabbak!

● Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket magáncélú használatra fejlesztették. D „védett vizek” tervezési kategória: Olyan védett part menti vizeken, kis öblökben, kis tavakon, folyókon és csatornákon való használatra tervezett vízi jármű, ahol a szélesség 4-esnél nem erősebb, és a hullám max. 0,3 m magas, esetenként 0,5 m-es maximális magassággal, például elhaladó hajók miatt.



Biztonsági utasítások

A felfújható csónak olyan vízi sportfelszerelés, amely tanúsítvánnyal rendelkezik és biztonságos. Mindazonáltal arra kérjük, hogy tartsa be az alábbi szabályokat és előírásokat:

Életveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély áll fenn.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül játsszanak a termékkel.

Sérülésveszély!

ÜGYELJEN A NYÍLT TENGERI SZÉLRE ÉS ÁRAMLATOKRA

- **Ügyeljen arra, hogy az emberek és a rakomány mindig egyenletesen legyen elosztva a csónakban, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- **Vegye figyelembe a névtáblán található információkat, a megengedett terhelhetőséget és az emberek számát, valamint a figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- Mindig tartsa be a helyi navigációs szabályozásokat.
- Ne magával éles vagy hegyes tárgyakat csónakba.
- A felfújható csónakot védeni kell a veszélyes folyadékokkal vagy savakkal való érintkezéstől. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat.
- Védje a felfújható csónakot a tűztől és a hőtől! Legyen óvatos az égő cigarettákkal!
- A hajótest károsodásának elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a felfújható csónak ne érjen sziklás területhez.
- Amikor vízen van, és a három légkamra egyikében kár keletkezik, semmilyen körülmények között ne hagyja abba a felfújható csónak használatát. A két érintetlen légkamra felhajtóereje elegendő lesz ahhoz, hogy a felfújható csónak biztonságosan a víz felett maradjon.
- Semmilyen körülmények között ne szállítsa a terméket járművön, amikor fel van fújva.
- Soha ne hagyja a felfújható csónakot üresen a vízen. Gyorsabban elsodródik, mint ahogy úszással utolérná.

- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a lapátok megvannak-e, különben nem tudja megfelelően manőverezni a felfújható csónakot.
- Ne végezzen semmilyen műszaki módosítást felfújható csónakon. Bármilyen módosítás veszélyezteti a felfújható csónak működését.
- Soha ne használja a terméket alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt.
- Soha ne becsülje túl az erejét, és evezés közben úgy tartalékolja izomerejét, hogy könnyedén vissza tudjon evezni a megtett távolságon. Maradjon a védett partszakaszokon 300 m, és legyen óvatos a változó szélben és áramlatokban, amelyek jelentősen megnehezíthetik a navigációt.

FIGYELEMEZTETÉS!

Az óvatosság és az önismeret rendkívül fontos, amikor a vízen van. Soha ne becsülje túl az erejét és a navigációs képességeit! Mindig maradjon közel a parthoz! Legyen tisztában az időjárási körülményekkel, és figyeljen a viharjelzésekre vagy a jelzőrakétákra!

FIGYELEMEZTETÉS!

Kérjük, mindig tartsa be a tavakra és nyílt vízre vonatkozó biztonsági előírásokat és a hatályos helyi rendelkezéseket, és saját biztonsága érdekében mindig viseljen tanúsított mentőmellényt.

FIGYELEMEZTETÉS!

Ne használjon alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékeket. Az alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékek miatt a PVC felfújható termék színes bevonata lepattoghat. Ez foltokat okozhat a testén, a ruháján és más tárgyakon, amelyekhez hozzáér.

FIGYELEMEZTETÉS!

Ha valaki kiesik a csónakból, mindig az orrán vagy a taton keresztül kell a csónakba másznia, mert nagy a borulásveszély, amikor oldalról próbál bemászni.

Kerülje az anyagi károkat!

- Minden felfújható tárgy hidegre érzékeny. Ezért soha ne hajtsa ki és ne fújja fel a terméket 15 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten!
- Abban az esetben, ha a légnyomás a forró napon megnő, akkor ezt megfelelően ki kell egyensúlyozni a levegő kiengedésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a termék elsősorban felfújott állapotban ne érjen kövekhez, kavicsokhoz vagy éles tárgyakhoz, és ne dörzsölje vagy súrolja semmi; ez megrongálhatja a műanyag fóliát.
- Csak a megfelelő szivattyúadaptereket használja a biztonsági szelepekbe való behelyezéshez. Ellenkező esetben a szelepek megsérülhetnek.
- Ne fújja túl, mert fennáll a veszélye, hogy szétszakítja a hegesztett varratokat. A felfújás után megfelelően zárja le a szelepeket.
- Ne érjen éles, forró, hegyes vagy veszélyes tárgyakhoz.

● Összeszerelés

Kövesse az egyes összeszerelési lépéseket a megadott sorrendben. Ha nem követi a három légkamra felfújásának megfelelő sorrendjét, a nyomás egyenlőtlenül lesz elosztva.

Ez instabilitást okozhat, és hátrányosan befolyásolhatja a kezelési jellemzőit.

- A termék mérete miatt az összeszerelést mindig két felnőttnek kell elvégeznie.
- Válasszon ki egy sima és tiszta felületet, ahol elegendő hely van a csónak kinyitásához. Ellenőrizze, hogy minden egyes alkatrész megfelelő állapotban és rendben van-e.
- A második összeszerelés után a csónakon ellenőrizni kell minden lehetséges sérülést, lyukakat és szakadást, és ezeket a „Javítások” fejezetben leírtak szerint kell megszüntetni. Miután a vízen van, már nem lehet kijavítani a sérüléseket.
- Ne fújja túl a légkamrákat, hogy ne nyújtsa túl a fóliát.
- Gondoskodjon arról, hogy a felfújt csónak ne érjen kövekhez vagy más éles tárgyakhoz, és ne sérüljön meg.

● Szerelje össze a csavarmenetes szelepeket (B ábra)

A felfújható csónak **1** és **3** kamrája is menetes nyílással van ellátva a mellékelt csavarmenetes szelepekhez **4**.

1. Húzza a szelep hurkát **4a** a menetes nyílás **1a** fölé úgy, hogy az szilárdan az erre a célra szolgáló horonyban legyen.
2. Fordítsa az alapot **4b** az óramutató járásával megegyező irányba a menetes nyílásba.

● Felfújás

FIGYELEMEZTETÉS!

- A légkamrák felfújásakor kövesse a megfelelő sorrendet.
- Az ajánlott üzemi nyomás 0,05 bar (= 50 mbar = 0,72 psi).
- Ne fújja túl a légkamrákat, mert fennáll a hegesztett varratok túlnyújtásának vagy akár szakadásának veszélye.
- A termék felfújásához szabványos kereskedelmi lábszivattyúkat vagy kétütemű dugattyús szivattyúkat megfelelő adapterszerelvényekkel, és adott esetben nyomásmérőt használjon.
- A termék felfújásához ne használjon kompresszort vagy sűrített levegős palackot.
- Ez a termék megrongálódását okozhatja.
- Mindig fújja fel az összes légkamrát.

Felfújás sorrendje

A légkamrák felfújása a következő sorrendben:

1. Biztonsági kamra csavarmentes szeleppel **1**
2. Alsó kamra dugós szeleppel **2**
3. Úszókamra csavarmentes szeleppel **3**

Megjegyzés: A légkamrákon a megfelelő számok vannak feltüntetve a felfújható csónakon. (**1**–**3**) (F ábra).

● A légkamrák feltöltése

FONTOS!

A PVC anyag kissé kitágul, miután a terméket először felfújták, és nem áll vissza az eredeti állapotába. Ne feledje, hogy a műszaki adatok a terheléstől és a külső hőmérséklettől függően kissé eltérhetnek.

- A termék felfűtéséhez szabványos kereskedelmi lábszivattyúkat vagy kétütemű dugattyús szivattyúkat megfelelő adapterszerelvényekkel, és adott esetben nyomásmérőt használjon.

1) Biztonsági kamra csavarmentes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmentes szelep [4] tömítősapkájának [4c] óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (B ábra).
2. Fújja fel a biztonsági kamrát [1], amíg a nyomtatott mérőszalag [1a] hossza meg nem egyezik a vezérlő vonalzóval [7] (G ábra).
3. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmentes szelep [4] tömítősapkáját [4c] az óramutató járásával megegyező irányba.

Megjegyzés: A(z) [1] biztonsági kamra még nincs teljesen felfújva.

2) Alsó kamra dugós szeleppel

1. Nyissa ki a szeleptömítés [1b] felső részét (D ábra).
2. Fújja fel az alsó kamrát [2], amíg szilárdnak nem érzi, és nem látható több hajtás az anyagon.

Megjegyzés: Ha hüvelykujjal megnyomja a légkamrát, akkor még engednie kell egy kicsit.

Megjegyzés: Ha nincs megfelelő szelepadaptere, az alsó kamra a következő legkisebb adapterrel is feltölthető egy speciális membránszelep segítségével.

3. Zárja le a szeleptömítést, és nyomja be a szelepet enyhén megnyomva (D ábra).

3) Úszókamra csavarmenetes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmenetes szelep [4] tömítősapkájának [4c] óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (B ábra).
2. Fújja fel az úszókamrát [3], amíg a mérőszalag [1a] az adattáblán meg nem egyezik a vezérlő vonalzón lévő skálával [7].
3. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmenetes szelep [4] tömítősapkáját [4c] az óramutató járásával megegyező irányba.

Megjegyzés: A(z) [3] úszókamra és a(z) [1] biztonsági kamra feszesre van fújva. A(z) [1] biztonsági kamrában lévő mérőszalag [1a] már nem egyezik a vezérlő vonalzóval [7]. Ez helyes, és szándékosan van így.

● Tartozékok

● Lapátok összeszerelése

Megjegyzés: A vízben lévő felfújható csónak használatakor a lapátokat nem szabad kiengedni az evezővillákból [1e], hanem az elhagyás ellen védett [1e] evezővillákban kell maradniuk (H ábra)!

1. Csatlakoztassa a két lapátcsövet [2]. A rögzítőgombnak [2a] ezután hallhatóan és láthatóan be kell pattintania (I. ábra).
2. Nyomja át a cső végét az evezővilla [1e] nyílásán, és rögzítse a lapátot az egyik kenőgyűrű/bepattintható gyűrű egyikének kinyitásával [3] (J ábra).
3. Ismétlje meg a folyamatot a második lapáttal is a felfújható csónak másik oldalán.

● Zsinór (H ábra)

Rögzítse a 680 cm-es zsinórt [5] a felfújható csónakon lévő fűzőkarikákhoz.

1. Kezdje a tatnál, és vezesse át a zsinórt [5] a csónak körül az erre a célra szolgáló fűzőkarikákon keresztül.
2. Rögzítse a zsinórt egy takácscsomóval.

● Tengerészzsák (L ábra)

A termékhez tartozik egy tengerészzsák [10], amelyben a csónak szállítható és tárolható.

A lezáráshoz használja a 200 cm-es zsinórt [6]. A tengerészzsák a fedélzeten is használható, hogy az élelmiszereket, ruházatot stb. megvédje a fröccsenéstől.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tengerészzsák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat, például kamerákat a tengerészzsákba.

A fedélzeten való használathoz vegye ki a zsinórt, és tekerje fel laposra a felső végét. Ezután a tépőzáras rögzítők segítségével zárja le a tengerészzsákot.

● Tárolózsák (M ábra)

Ezenkívül a termékhez tartozik egy fröccsenésálló tárolózsák [9] is, amelyet a tépőzáras rögzítők [1g] rögzítenek a csónak belső falára. A tárolózsákban kisebb tárgyak tárolhatók.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tengerészzsák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat a tárolózsákba.

● A felfújható csónak szétszerelése

Távolítsa el a lapátokat a rúdzárakról [1e].

● Leeresztés

A felfújható csónakot az alábbiak szerint engedje le:

1. Az alsó kamra leeresztéséhez **2** húzza ki a zárószelepet a mélyedésből, és nyissa ki a szelep alsó részét (E ábra).
2. A csavarmenetes szelepekkel ellátott légkamrák leeresztéséhez csavarja le a csavarmenetes szelepeket az alapról, és hagyja teljesen kiáramlani a levegőt (C ábra).

● Az evezők szétszerelése

1. Nyomja le az összes rögzítőgombot **2a**.
2. Húzza szét mindkét lapátcsövet.

● Szállítás

1. Mindig két személy szállítsa a csónakot; ehhez használja a taton lévő zsinórt és az orron lévő fogantyút **1d** (H ábra).
2. Rögzítse a lapátokat a megfelelő lapátrögzítőkhöz **1f** a felfújható csónak oldalán (K ábra).

● Tisztítás és ápolás

FIGYELEMEZTETÉS!

Csak olyan ápolószereket használjon, amelyek nem tartalmaznak savat vagy kőolajat, és soha ne használjon szilikon-alapú termékeket.

Leeresztve mindig tisztán, szárazon szobahőmérsékleten és rágszálók elől elzárva tárolja a terméket.

Tárolás közben a szelepeket mindig zárva kell tartani. A terméket laposan tárolja, ne csavarodjon össze.

1. Használat után minden alkalommal alaposan tisztítsa meg a felfújható csónakot tiszta vízzel és kímélő tisztítószerrel, hogy megszabaduljon a sókristályoktól, a homokszemektől és más apró szennyeződésektől. Majd hagyja teljesen megszáradni.
2. Az összes légkamrából teljesen engedje ki a levegőt.
3. Óvatosan hajtsa össze a felfújható csónakot.

● Javítások

FIGYELEMEZTETÉS!

Ha komolyabb sérülés van, semmilyen körülmények között ne javítsa meg önállóan.

A mellékelt javítókészlettel 8 kisebb sérüléseket ki tud javítani.

1. Teljesen engedje ki a levegőt a csónakból, és tisztítsa meg a kérdéses helyet alkoholos oldattal. Finom csiszolópapírral érdesítse meg a szakadás vagy a lyuk körüli területet.
2. Vágjon le egy olyan foltot, amely lefedi a sérült területet, és minden oldalon 1,25 cm-rel átfedi.
3. Vigye fel a ragasztót a felfújható csónakon lévő helyre és a tapaszra is. Hagyja a ragasztót egy kicsit levegőzni.
4. Nyomja le erősen a tapaszt egy puha tárggyal.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy egyenletes felületen dolgozzon, gyűrődések és redők nélkül. Belülről kifelé haladva óvatosan távolítsa el minden légbuborékot egy lekerekített tárggyal.

5. A javítások után várjon legalább 12 órát, mielőtt újra felfújja a csónakot.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 508184_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



A megfelelőségi nyilatkozatot itt töltheti le: www.owim.com